



IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149





Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones para el uso
Instruções de uso
Használati utasítás
Udhëzime përdorimi
Navodila za uporabo
Οδηγίες χρήσης

IMETEC TITANOX

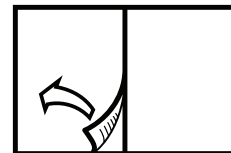
FERRI A VAPORE
STEAM IRONS
PLANCHAS DE VAPOR
FERROS A VAPOR
GÓZVASALÓK
HEKUR ME AVULL
LIKALNIKI NA PARO
ΑΤΜΟΣΙΔΕΡΑ

IMETEC



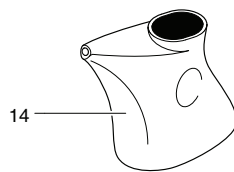
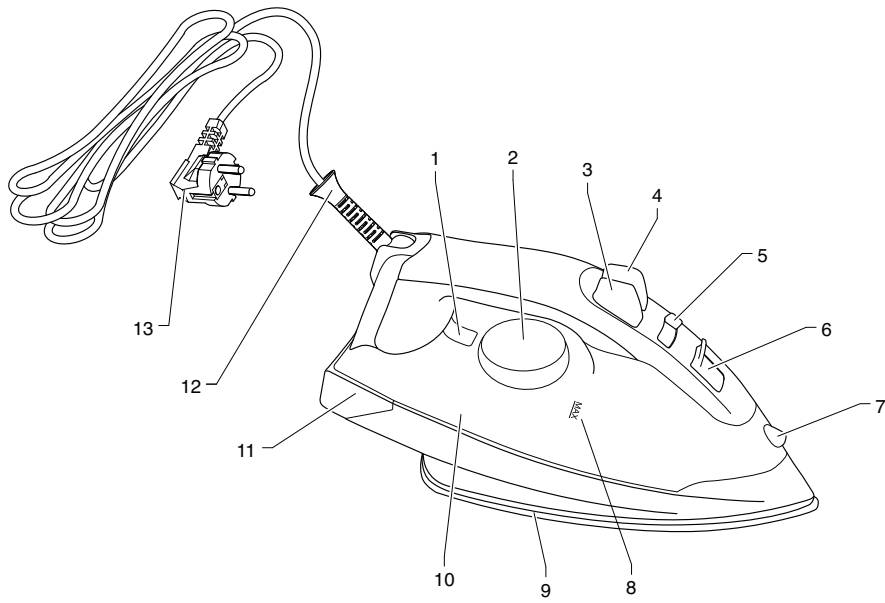


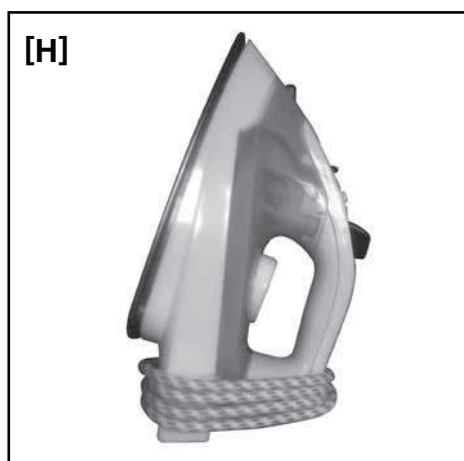
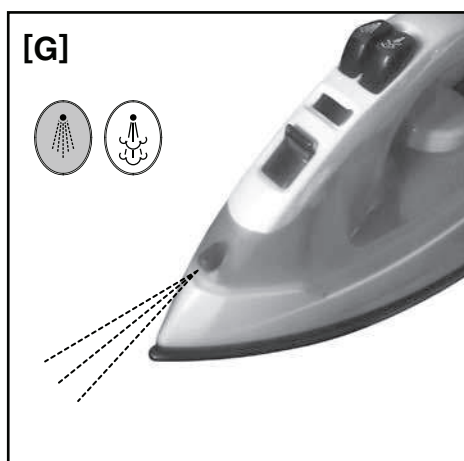
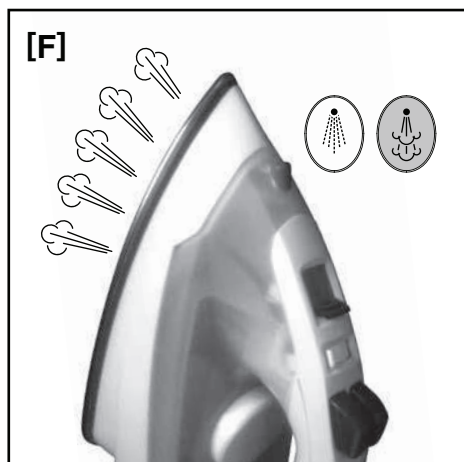
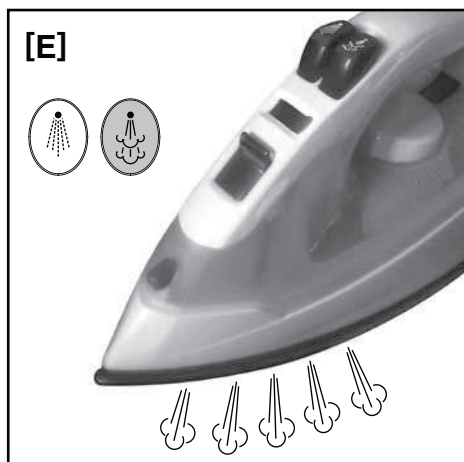
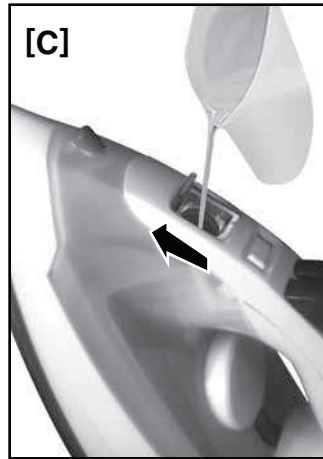
IT	pagina	1
GB	page	10
ES	πάγ	19
PT	πάγiνα	28
HU	oldal	37
AL	pagina	46
SL	stran	55
EL	σελίδα	64





[A]





II





TYPE E2401
220-240 V 50 Hz 2100 W

IMETEC



www.imetec.com

III





IT



ISTRUZIONI PER L'USO DEL FERRO A VAPORE

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.



ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.



INDICE



ISTRUZIONI PER L'USO	pag. 1
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	pag. 2
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	pag. 4
PREPARATIVI	pag. 5
CONSIGLI PER UNA BUONA STIRATURA	pag. 5
UTILIZZO	pag. 6
• Riempimento del serbatoio	pag. 6
• Selezione della temperatura	pag. 6
• Funzione ECO	pag. 6
• Stiratura senza vapore (a secco)	pag. 6
• Stiratura con vapore	pag. 7
• Super-vapore e vapore in verticale	pag. 7
• Funzione Spray	pag. 7
DOPO LA STIRATURA	pag. 7
• Svuotamento	pag. 7
MANUTENZIONE	pag. 8
• Pulizia	pag. 8
PROBLEMI E SOLUZIONI	pag. 8
SMALTIMENTO	pag. 9
ASSISTENZA E GARANZIA	pag. 9
Guida illustrativa	I-II
Dati tecnici	III

1





IT

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 12 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 12 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.



NON lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.



ATTENZIONE!
superficie calda

- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione, prima che il serbatoio sia riempito d'acqua e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.
- Il ferro deve essere utilizzato e rimanere su una superficie stabile. Quando il ferro è riposto sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. Il ferro non deve essere

2





IT

usato se è caduto, se ci sono segni visibili di danneggiamento o se vi sono perdite di acqua.

- Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.
- Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!
- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.
- Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come ferro a caldaia per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.



NON utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.



NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.



NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e in caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.



NON immergere mai il ferro, il cavo e la spina in alcun liquido.



NON lasciare il ferro caldo a contatto con tessuti e superfici facilmente infiammabili.



NON erogare vapore quando il ferro è appoggiato sull'apposito tappetino.



NON utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti.

- Questo non è un ferro dotato di caldaia in pressione ed è stato pensato per necessità di brevi periodi di stiratura onde evitare troppo stress legato a questa attività. Per questo motivo si consiglia di non superare mai periodi superiori ad un'ora.

3





IT

INDICAZIONI IMPORTANTI

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto, tuttavia se l'acqua della regione dove abitate è molto calcarea, mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%); in alcune zone vicine al mare, la concentrazione di sale nell'acqua è molto elevata: in questi casi è necessario utilizzare "acqua demineralizzata per ferri da stiro" che si trova in commercio. In caso di dubbio utilizzate solo acqua demineralizzata per ferri da stiro.

Non introdurre diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti: l'uso di tali sostanze può danneggiare il prodotto. Non utilizzare l'acqua degli essiccatoi, l'acqua dei condizionatori e l'acqua piovana.

La caldaia può contenere già dell'acqua in quanto ogni prodotto viene collaudato prima di essere messo in commercio.

Per la prima stiratura è consigliabile porre un panno tra il ferro ed il tessuto da stirare.

Prima di iniziare la stiratura si consiglia di indirizzare un getto di vapore in aria per permettere la fuoriuscita della condensa residua.

LEGENDA SIMBOLI:



AVVETENZA



DIVIETO



DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Consultare il disegno illustrativo presente all'inizio di questo libretto di istruzioni per verificare la dotazione del vostro apparecchio. Tutte le figure si trovano sulle pagine di copertina di queste istruzioni per l'uso.





ATTENZIONE!

Gli accessori e le caratteristiche variano a seconda dei modelli. Identificare il proprio facendo riferimento ai disegni illustrativi presenti all'inizio del libretto di istruzioni e a quanto riportato sulla confezione di vendita.






IT


1. Spia controllo temperatura piastra
2. Manopola per regolazione temperatura
3. Tasto spray 
4. Tasto supervapore 
5. Selettore vapore
6. Apertura per riempimento acqua con sportellino
7. Spray
8. Livello massimo di riempimento **Max**
9. Piastra con fori uscita vapore
10. Serbatoio acqua
11. Avvolgicavo
12. Passacavo
13. Spina
14. Misurino per acqua


PREPARATIVI


Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli internazionali riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto.

Iniziare a stirare i capi che richiedono la temperatura più bassa per ridurre i tempi di attesa (il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi) ed eliminare il rischio di bruciare i tessuti

 sintetico, acrilico, nylon, poliestere: basse temperature;

 lana, seta: medie temperature;

 cotone, lino: alte temperature;

 tessuto da non stirare.

CONSIGLI PER UNA BUONA STIRATURA

Nel caso di tessuti con finiture particolari (lustrini, ricami, raso, ecc.) vi consigliamo di usare le temperature più basse. Se il tessuto è misto (es. 40% cotone 60% sintetici) regolare la manopola sulla temperatura della fibra che richiede la temperatura più bassa.

Per stabilire la temperatura di un tessuto di cui non conoscete la composizione, fate una prova su un angolo non visibile del capo, iniziando da una temperatura bassa ed aumentando gradualmente fino a raggiungere la temperatura ideale.

Non stirare mai le zone con tracce di traspirazione o altri aloni: il calore della piastra fissa le macchie sul tessuto rendendole indelebili. L'appretto rende di più se si usa il ferro a secco e a temperatura moderata: il calore eccessivo lo brucia e si rischia di formare un alone giallo. Per evitare che i capi in seta, lana o sintetici prendano il lucido, stirateli al rovescio. Per evitare che i capi in velluto prendano il lucido, stirateli in una sola direzione (quella del pelo) e senza premere sul ferro. Più la lavatrice è carica, più i capi usciranno stropicciati.

5





IT

Lo stesso vale quando i giri della centrifuga sono elevati. Molti tessuti si stirano più facilmente se non sono completamente asciutti. E' il caso della seta che andrebbe sempre stirata umida.

UTILIZZO

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

Verificare che la spina (13) sia disinserita dalla presa.

Spostare il selettore del vapore (5) sulla posizione "0" [Fig. B].

Aprire lo sportellino (6) [Fig. C].

Posizionare il ferro in modo da facilitare l'introduzione dell'acqua nell'apertura apposita ed evitare tracimazioni.

Introdurre lentamente l'acqua nel serbatoio utilizzando l'apposito misurino (14)

Non superare il livello massimo indicato sul serbatoio (8) con la scritta "MAX".

Chiudere lo sportellino (6).

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA

Mettere il ferro in posizione verticale.


Inserire la spina (13) nella presa di corrente.

Impostare la temperatura di stiratura in base al tipo di tessuto secondo la tipologia internazionale riportata sull'etichetta applicata ai capi, utilizzando la manopola per regolazione temperatura (2), [Fig. D].

Per selezionare la temperatura corretta, fate riferimento alla tabella sotto riportata.

L'accensione della spia controllo temperatura piastra (1) indica che il ferro è in fase di riscaldamento.

Attendere che la spia di controllo temperatura piastra (1) si spenga prima di iniziare a stirare.

Etichetta indumenti	Tipo tessuto	Regolatore della temperatura
	fibre sintetiche per es. viscosa, poliestere	●
	seta, lana	● ●
	cotone, lino	● ● ●

FUNZIONE ECO

L'apparecchio è dotato di una nuova tecnologia in grado di ottimizzare la produzione di vapore e, di conseguenza, ridurre i consumi energetici.

Per attivare la funzione Eco spostare il selettore di vapore (5) sulla posizione ECO.

Si consiglia di utilizzare la funzione ECO per stirare i capi delicati (seta, lana e cotone leggeri).

STIRATURA SENZA VAPORE (A SECCO)

Per stirare senza vapore seguire le istruzioni della sezione "stiratura a vapore" lasciando il selettore vapore (5) sulla posizione "0" [Fig. B].





IT

STIRATURA CON VAPORE

Selezionare la quantità di vapore attraverso il selettore di vapore (5) [Fig. B].

Spostare il selettore di vapore (5) su una posizione compresa tra la minima e la massima in base alla quantità di vapore desiderata.

L'erogazione del vapore in continuo avviene solo muovendo il ferro in posizione orizzontale.

L'arresto del vapore in continuo si può ottenere appoggiando il ferro in posizione verticale o spostando il selettore del vapore (5) sulla posizione "0" [Fig. B].

L'utilizzo del vapore è possibile solo alle temperature più alte, come indicato dal simbolo sulla manopola per regolazione temperatura (2) [Fig. D].

Se la temperatura selezionata è troppo bassa, possono cadere dalla piastra delle piccole gocce d'acqua

Avvertenze: durante la stiratura la spia controllo temperatura piastra (1) si accende ad intervalli, indicando che la temperatura selezionata viene mantenuta.

SUPER-VAPORE E VAPORE IN VERTICALE

Premere il tasto super-vapore (4) [Fig. E] per generare un potente colpo di vapore in grado di penetrare nei tessuti e di eliminare le pieghe più difficili ed ostinate.

Attendere alcuni secondi tra una pressione e l'altra [Fig. E].

Premendo ad intervalli il tasto super-vapore (4) è possibile stirare anche in verticale (tendaggi, capi di abbigliamento appesi, ecc.) [Fig. F].

Avvertenze: La funzione super-vapore può essere utilizzata solo alle alte temperature.

Sospendere l'erogazione quando si accende la spia controllo temperatura piastra (1) e riprendere a stirare solo quando la spia si spegne.

FUNZIONE SPRAY

Verificare che ci sia acqua nel serbatoio (10).

Premere il pulsante spray (3) lentamente (per avere uno spruzzo denso) o velocemente (per avere uno spruzzo nebulizzato) [Fig. G].

Avvertenze: inumidire precedentemente i tessuti delicati utilizzando la funzione spray (3) o, in alternativa, frapporre tra ferro e tessuto un panno umido.

Non utilizzate lo spray per tessuti in seta o sintetici.

DOPO LA STIRATURA

SVUOTAMENTO

Disinserire la spina del ferro (13) dalla presa di corrente.

Svuotare il serbatoio (10) capovolgendo il ferro e scuotendolo leggermente.

Lasciare raffreddare completamente il ferro.

Arrotolare il cavo di alimentazione sul suo avvolgicavo (11) [Fig. H].

Riporre il ferro sempre in posizione verticale.

7





IT MANUTENZIONE

PULIZIA



ATTENZIONE!

Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia del ferro, assicurarsi che la spina dell'apparecchio (13) non sia collegata alla presa di corrente e la piastra si sia raffreddata completamente.

Eventuali incrostazioni o residui di amido o appretto presenti sulla superficie della piastra, possono essere tolte con un panno umido e con un detergente fluido non abrasivo. Evitare di graffiare la piastra con pagliette od oggetti metallici. Le parti plastiche possono essere pulite con un panno umido, e quindi ripassate con un panno asciutto.

PROBLEMI E SOLUZIONI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Autorizzato

Problema	Possibile causa	Soluzione
La piastra rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.
		Verificare che la manopola regolazione temperatura (2) non sia posizionata sulla temperatura minima Ø (Fig D)
La spia controllo temperatura piastra si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il selettore del vapore è sulla posizione Ø .	Portare il regolatore del vapore nel campo desiderato (fig B).
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio.	Riempite il serbatoio.
	La funzione Antigoccia è attivata (ove presente).	Attendete fino a quando la piastra non ha nuovamente raggiunto la corretta temperatura.





IT

Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	Possibili residui nella camera del vapore/ piastra.	Effettuare l'autopulizia (vedere paragrafo Sistema Self Clean/Calc Clean).
	State utilizzando additivi chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti	L'uso di tali sostanze danneggia il prodotto: non aggiungere additivi all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%);
	State utilizzando dell'amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra fuoriesce dell'acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del pulsante Supervapore.	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore.
	La manopola regolazione temperatura (2) è impostata al minimo Ø (Fig D)	Ruotare la manopola regolazione temperatura (2) su una posizione superiore

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.

L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

	Numero Verde 800-234677	MI000402 0311 (MMYY)
www.imetec.com		
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY		
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149		

9





GB



USER INSTRUCTIONS FOR THE STEAM IRON

Dear customer, IMETEC would like to thank you for purchasing this product. We are convinced that you will appreciate the quality and reliability of this appliance, which was developed and manufactured with customer satisfaction always in mind. These operating instructions were created based on the European standard EN 62079.



IMPORTANT!

Instructions and information for a safe use

Please read these instructions completely and in particular the safety instructions before using your appliance and follow these instructions carefully. Keep these instructions and the associated image section in a convenient location for reference over the entire service life of the product and be sure to include it if you pass the appliance on to another user. Should certain parts of this booklet result difficult to understand or should doubts arise, contact the assistance service before using the product, by calling the free-phone number indicated on the last page.

TABLE OF CONTENTS

INSTRUCTIONS FOR USE	page	10
SAFETY WARNINGS	page	11
APPLIANCE AND ACCESSORY DESCRIPTION	page	13
PREPARATION	page	14
ADVICE FOR GOOD IRONING	page	14
USE	page	15
• Filling up the tank	page	15
• Selecting the temperature	page	15
• ECO function	page	15
• Ironing without steam (dry)	page	15
• Steam ironing	page	16
• Super-steam and vertical steam	page	16
• Spray Function	page	16
AFTER IRONING	page	16
• Emptying	page	16
MAINTENANCE	page	17
• Cleaning	page	17
PROBLEMS AND SOLUTIONS	page	17
DISPOSAL	page	18
SERVICE AND WARRANTY	page	18
Image section	I-II	
Technical Specifications	III	





GB

SAFETY WARNINGS

This appliance can be used by minors older than 12 years of age, by persons with limited physical, sensorial or mental faculties or by unskilled persons only if they are preventively instructed on its safe use and only if informed on the hazards connected to the product. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance on the appliance cannot be done by children without adult supervision. Keep the appliance and the power cord out of reach of children under 12 years of age when the appliance is switched on or in the cooling down phase.

 **DO NOT** leave the iron unattended when it is connected to the power supply.



WARNING!
hot surface

- Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or maintenance and when the appliance is not in use.
- The iron must only be used and rest on a stable surface. When the iron is placed on its iron rest, ensure the support surface is stable. The iron must not be used if it falls, if there are visible signs of damage or water leaks.





GB

- After removing the appliance from its packaging, check the appliance's integrity referring to the provided design and for any damage caused during transport. Should you have any doubts, do not use the appliance and take it to an authorised Service Centre.
- The packaging material is not suitable for children to play with! Keep the plastic bag out of the reach of children as there is risk of suffocation!
- Before connecting the appliance, check that the voltage indicated on the identification plate corresponds to that of the electrical mains supply available. The identification plate is on the appliance.
- This appliance must be used solely for the purpose for which it has been designed, that is as a steam iron for home use. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.
- If there is a fault and/or the appliance operates irregularly, switch it off and do not tamper with it. For any repairs, only contact an authorised service centre.



DO NOT use the appliance with wet hands or with bare or damp feet;



DO NOT pull the power cord, or the appliance itself, to remove the plug from the socket.



DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun).

- If the power cord is damaged it must be replaced by a technical service centre, so as to prevent all risks.
- The electrical safety of this appliance can be guaranteed only if it is correctly connected to an efficient earthing system circuit as indicated by current electrical safety regulations. It is necessary to check this fundamental safety precaution, and if in doubt, ask a professionally qualified technician to check the system.



NEVER immerse the iron, cord or plug in any liquid.



DO NOT leave the hot iron touching fabrics or very inflammable surfaces.



DO NOT release steam when the iron is on its mat.



DO NOT use chemical additives, scented substances or descalers.

- This iron is not equipped with a boiler under pressure and was designed for brief periods of ironing to avoid stress due to this activity. Therefore, we recommend that you not iron for more than an hour at a time.





GB

IMPORTANT INSTRUCTIONS

The appliance was designed to function with tap water, however if the local water is too calcareous, mix tap water (50%) with distilled and/or demineralised water (50%); in coastal areas, the salt concentration in water is very high: In these cases, "demineralised water for irons" sold on the market must be used. When in doubt, use only demineralised water for irons.

Do not use chemical diluents, scented substances or descalers. Using such substances can damage the product. Do not use water from dryers, air conditioning water or rainwater. The appliance may still contain water since every product is tested before being sold. When ironing for the first time, it is advisable to put a cloth between the iron and the fabric to be ironed. Before ironing, we advise directing a shot of steam into the air to let off any remaining condensate.

SYMBOLS



WARNING



PROHIBITION

APPLIANCE AND ACCESSORY DESCRIPTION

Refer to the illustration at the beginning of this instruction booklet to verify the standard features of your appliance. All the diagrams can be found on the cover pages of this instructions for use.





WARNING!

The accessories and characteristics vary according to model. Identify your model by looking at the illustrations at the beginning of the instruction booklet and the indication on the sales package.






GB

1. Plate temperature control light
2. Temperature control knob
3. Spray button 
4. Super-steam button 
5. Steam selector
6. Water opening with lid
7. Spray
8. Maximum water level **Max**
9. Plate with steam vents
10. Water tank
11. Cord rewriter
12. Stepped gland
13. Plug
14. Water measuring cup


PREPARATION


Sort the linens to be ironed according to the international symbols on the garment label, or if this is missing, according to the type of fabric.

You can eliminate the risk of scorching fabrics and reduce waiting time by starting to iron items that need a lower temperature (the iron takes less time to heat up than to cool down).

 synthetic, acrylic, nylon, polyester: low temperatures;

 silk, wool: medium temperatures;

 cotton, linen: high temperatures;

 fabric not to be ironed.

ADVICE FOR GOOD IRONING

We recommend using the lowest temperatures with fabrics that have unusual finishes (sequins, embroidery, flush, etc.). If the fabric is blended (e.g. 40% cotton, 60% synthetics), set the knob to the temperature of the fibre requiring the lowest temperature.

If you do not know the composition of the fabric, test the temperature on a hidden corner of the garment. Start with a low temperature and increase it gradually until it reaches the ideal temperature. Never iron areas with traces of perspiration or other marks: the heat of the plate fixes the stains on the fabric, making them irremovable. Starch is more effective if you use the dry iron at a moderate temperature: excess heat scorches it with the risk of forming a yellow mark. To avoid making silk, woollen or synthetic garments shiny, iron them inside out. To avoid making velvet garments shiny, iron in one direction (following the fibre) and do not press down on the iron. The more loaded the washing machine, the more creased the garments. This also happens with excessive spin drying. Many fabrics are easier to iron if they are not completely dry. For example, silk should always be ironed damp.





GB

USE

FILLING UP THE TANK

Check that the plug (13) is disconnected from the socket.

Move the steam selector (5) to "0" [Fig. B].

Open the lid (6) [Fig. C].

Position the iron to help the water enter the opening without overflowing.

Slowly pour water into the tank using the special measuring cup (14)

Do not exceed the maximum water level (8) marked "MAX" on the tank [Fig. C].

Close the lid (6).

SELECTING THE TEMPERATURE

Put the iron in a vertical position.




Put the plug (13) in the socket.

Set the ironing temperature by fabric according to the international type indicated on the label on the garments, using the temperature control knob (2) to regulate the temperature [Fig. D].

Refer to the below chart to select the correct temperature.

The plate temperature control light (1) comes on, indicating that the iron is heating up.

Wait until the plate temperature control light (1) goes off before ironing.

Garment label	Fabric type	Temperature control
	synthetic fibres e.g. viscous rayon, polyester	●
	silk, wool	● ●
	cotton, linen	● ● ●

ECO FUNCTION

The appliance is equipped with new technology able to optimise steam production and consequently, reduce energy consumption.

Move the steam selector (5) to ECO position to activate the Eco function.

It is advisable to use the ECO function for ironing delicate items (silk, wool and light cotton).

IRONING WITHOUT STEAM (DRY)

To iron without steam, follow the instructions in the "steam ironing" section, leaving the steam selector (5) on position "0" [Fig. B].

STEAM IRONING

Select the quantity of steam with the steam selector (5) [Fig. B].

Move the steam selector (5) to a position between minimum and maximum depending on the quantity of steam required.

The iron gives off steam continuously only if you move the iron horizontally.

You can stop the continuous steam by placing the iron in a vertical position or by moving the steam selector (5) to "0" [Fig. B].

Steam may only be used at higher temperatures, as indicated by the symbol on the





GB

temperature control knob (2) [Fig. D].

If the selected temperature is too low, small drops of water may fall off the plate.

Warning: during ironing, the plate temperature control light (1) comes on at intervals, indicating that the selected temperature is maintained.

SUPER-STEAM AND VERTICAL STEAM

Press the super-steam button (4) [Fig. E] to generate a powerful shot of steam that can penetrate fabrics and smooth even the toughest creases.

Wait for a few seconds before pressing again [Fig. E].

By pressing the super-steam button (4) at intervals you can also iron vertically (curtains, hung garments, etc.) [Fig. F].

Warning: The super-steam function can only be used at high temperatures.

Stop the emission when the plate temperature control light (1) comes on, then start ironing again only when the light goes off.

SPRAY FUNCTION

Make sure that there is water in the tank (10).

Press the spray button (3) slowly (for a dense spray) or quickly (for a vaporized spray) [Fig. G].

Warning: dampen delicate fabrics beforehand using the spray function (3), or place a damp cloth between the iron and the fabric.

Do not use the spray on silk or synthetic fabrics.

AFTER IRONING

EMPTYING

Disconnect the plug (13) from the socket.

Empty the water tank (10) by turning the iron upside down and gently shaking it.

Leave the iron to cool down completely.

Wrap the cord round its wind (11) [Fig. H].

Always put the iron away in a vertical position.



GB

MAINTENANCE

CLEANING



WARNING!

Before cleaning the iron in any way, make sure that the appliance plug (13) is not connected to the socket and that the plate has cooled completely.

Any deposits, starch residue or size left on the plate can be removed using a damp cloth and a non-abrasive liquid detergent.

Avoid scratching the plate with steel wool or metallic objects.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth then wiped over with a dry cloth.

PROBLEMS AND SOLUTIONS

The most common problems related to appliance use will be discussed in this chapter. If you are not able to solve the problems with the following information, please contact the Authorised Service Centre.

Problem	Possible causes	Solution
The plate stays cold or does not heat up.	There is no power.	Check that the plug is correctly inserted or try to insert it in another socket.
		Make sure that the temperature control knob (2) is not set on the minimum temperature \emptyset (Fig D).
The plate temperature control light turns on and off.	Normal procedure.	The turning on and off of the light indicates the iron is in the heating phase. As soon as it reaches the set temperature, the light switches off.
Only small quantities of steam or none at all come out.	The steam selector is on the \emptyset position.	Move the steam indicator to the desired area (Fig B).
	There isn't enough water in the tank.	Fill the tank.
	The Anti-Drip function is activated.	Wait until the plate has reached the correct temperature again.





GB

Impurities coming out of the steam vents stain garments.	Possible residue in the steam/plate chamber.	Carry out self-cleaning (see paragraph Self Clean/Calc Clean)
	You are using chemical additives, scented substances or descalers.	Using such substances can damage the product: do not add additives to the water in the tank.
	You are using pure distilled or softened water.	Mix tap water (50%) with distilled and/or demineralised (50%);
	You are using starch	Always spray starch on the wrong side of fabrics.
Water comes out of the plate.	Plate temperature is too low due to too frequent use of the Super-steam button.	Slightly increase the time between jets of steam.
	The temperature control knob (2) is set on the minimum temperature Ø (Fig D).	Move the temperature control knob (2) to a higher temperature.

DISPOSAL



The product packaging consists of recyclable materials. Dispose of these in an environmentally appropriate manner.



In accordance with EU directive 2002/96/EC, the appliance must be disposed of properly at the end of its service life. This involves the recycling of valuable substances contained within the appliance and reduces the impact on the environment. For more information, contact your local disposal company or the store where you purchased the appliance.

SERVICE AND WARRANTY

For further information on repairs or new spare parts, please contact an authorised IMETEC service centre using the free phone number below or by visiting our website. A manufacturer warranty is provided for the appliance. Details can be found on the enclosed warranty sheet. Failure to comply with the use and maintenance instructions provided in this user manual will invalidate all and any rights to the manufacturer's warranty.

 www.imetec.com	MI000402 0311 (MMYY)
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149	





ES



INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA PLANCHA DE VAPOR

Estimado cliente, IMETEC le agradece por la compra de este producto. Estamos convencidos de que apreciará la calidad y la fiabilidad de este aparato, proyectado y fabricado poniendo en primer lugar la satisfacción del cliente. El presente manual de instrucciones ha sido redactado conforme a la norma europea EN 62079.



¡IMPORTANTE!

Instrucciones e información para el uso seguro

Lea por completo estas instrucciones, especialmente las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato y sígala atentamente. Guarde estas instrucciones y la guía ilustrada correspondiente en una ubicación conveniente para su consulta durante toda la vida útil del producto y asegúrese de incluirlas si transfiere el aparato a otro usuario.

Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

INSTRUCCIONES PARA EL USO	pàg.	19
ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD	pàg.	20
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	pàg.	22
PREPARATIVOS	pàg.	23
CONSEJOS PARA UN BUEN PLANCHADO	pàg.	23
USO	pàg.	24
• Llenado del depósito	pàg.	24
• Selección de la temperatura	pàg.	24
• Función ECO	pàg.	24
• Planchado sin vapor (en seco)	pàg.	24
• Planchado con vapor	pàg.	25
• Super-vapor y vapor en vertical	pàg.	25
• Función Spray	pàg.	25
DESPUÉS DEL PLANCHADO	pàg.	25
• Vaciado	pàg.	25
MANTENIMIENTO	pàg.	26
• Limpieza	pàg.	26
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	pàg.	26
ELIMINACIÓN	pàg.	27
ASISTENCIA Y GARANTÍA	pàg.	27
Guía ilustrativa	I-II	
Datos técnicos	III	





ES

ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD

- Este aparato puede ser utilizado por menores con edad superior a 12 años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas inexpertas sólo si han sido instruidas preventivamente sobre el uso para su seguridad y sólo si han sido informadas sobre los peligros relativos al mismo producto. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser efectuados por niños sin la supervisión de un adulto. Mantener el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de menores de 12 años cuando el aparato está encendido o en fase de enfriamiento.

 **NO** deje la plancha sin vigilar cuando está conectada a la alimentación.



¡ATENCIÓN!
superficie caliente

- Desenchufar siempre el aparato de la alimentación eléctrica antes de la limpieza o mantenimiento y en caso de no usar el aparato.
- La plancha debe ser utilizada y permanecer sobre una superficie estable. Cuando coloque la plancha en su apoya plancha, asegúrese





ES

de que la superficie de apoyo esté estable. La plancha no deberá usarse si se ha caído, si hay señales visibles de daños o pérdidas de agua.

- Después de haber sacado el aparato del embalaje, controlar la integridad del suministro según el dibujo y la eventual presencia de daños de transporte. En caso de dudas, no utilice el aparato y contacte con el servicio de asistencia autorizado.
- ¡El material del embalaje no es un juego para niños! ¡Mantener la bolsa de plástico lejos del alcance de los niños, peligro de asfixia!
- Antes de conectar el aparato, controlar que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación correspondan a los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación se encuentra en el aparato.
- El presente aparato debe ser utilizado solamente para la finalidad para la cual ha sido proyectado, es decir, como plancha de vapor para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera no conforme y por lo tanto peligroso.
- En caso de avería o mal funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo abra. Si es necesario reparar el aparato, contacte con un centro de asistencia técnica autorizado.



NO utilice el aparato con las manos mojadas o pies húmedos o desnudos.



NO tire del cable de alimentación ni del mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.



NO exponga el aparato a la humedad o al influjo de agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- Si el cable de alimentación estuviera dañado, este deberá ser sustituido en un centro de asistencia técnica autorizado, para prevenir cualquier riesgo.
- La seguridad eléctrica de este aparato es garantizada solamente al estar correctamente conectado a una eficaz instalación de puesta a tierra como prevén las normas de seguridad eléctrica vigentes. Es necesario comprobar este fundamental requisito de seguridad y en caso de dudas solicitar un cuidadoso control de la instalación a un técnico competente.



NO sumerja jamás la plancha, el cable y el enchufe en algún líquido.



NO deje la plancha caliente en contacto con tejidos y superficies fácilmente inflamables.



NO suministre vapor cuando la plancha está apoyada sobre la alfombrilla.



NO utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas o descalcificantes.

- Esta no es una plancha con caldera en presión y se ha pensado por la necesidad de breves periodos de planchado para evitar demasiado estrés relacionado con esta actividad. Por este motivo se aconseja no superar nunca periodos superiores a una hora.

21





ES

INDICACIONES IMPORTANTES

El aparato está predispuesto para funcionar con agua del grifo, sin embargo, si el agua de la zona donde vive es muy calcárea, mezclar el agua del grifo (50%) con agua destilada y/o desmineralizada (50%); en algunas zonas cercas del mar, la concentración de sal en el agua es muy elevada: en estos casos es necesario utilizar "agua desmineralizada para planchas" que encontrará en el comercio. En caso de dudas utilice solo agua desmineralizada para planchas.

No introduzca diluyentes químicos, líquidos perfumados o sustancias descalcificantes: el uso de dichas sustancias puede dañar el producto. No utilice el agua de los secaderos, de los acondicionadores y el agua de la lluvia. El aparato puede contener ya agua pues el producto es probado antes de su comercialización. Antes del primer planchado, es aconsejable colocar un paño entre la plancha y la ropa que desea planchar. Antes de comenzar a planchar, es aconsejable dirigir un chorro de vapor en el aire para permitir la salida de la condensación residual.

LEYENDA DE SÍMBOLOS



ADVERTENCIA



PROHIBICIÓN



DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Consultar el dibujo ilustrativo que se encuentra en el inicio de este manual de instrucciones para verificar el suministro de su aparato. Todas las figuras se encuentran en las páginas de la cubierta de estas instrucciones para el uso.





¡ATENCIÓN!

Los accesorios varían según los modelos. Identificar el propio modelo haciendo referencia a los dibujos ilustrativos presentes al principio del manual de instrucciones y a lo indicado en el embalaje de venta.






ES


1. Indicador luminoso de control de temperatura de la placa
2. Botón de regulación de la temperatura
3. Tecla de spray 
4. Tecla supervapor 
5. Selector de vapor
6. Apertura para el llenado de agua con portezuela
7. Spray
8. Nivel máximo de llenado **Max**
9. Plancha con orificios para la salida del vapor
10. Depósito del agua
11. Enrollador de cable eléctrico
12. Guía de cable
13. Enchufe
14. Medidor para agua


PREPARATIVOS


Subdivida la ropa que desea planchar de acuerdo con los símbolos internacionales indicados en la etiqueta aplicada en la ropa o, si falta, por tipo de tejido.

Comience a planchar la ropa que precisa la temperatura más baja, lo que disminuye los tiempos de espera (la plancha precisa menos tiempo para calentarse que para enfriarse) y excluye el riesgo de quemar los tejidos.

 sintético, acrílico, nylon, poliéster: bajas temperaturas;

 lana, seda: medias temperaturas;

 algodón, lino: altas temperaturas;

 tejido que no se debe planchar.

CONSEJOS PARA UN BUEN PLANCHADO

En caso de tejidos con acabados particulares (lentejuelas, bordados, raso, etc.) le aconsejamos utilizar las temperaturas más bajas. En caso de tejido mixto (por ej. 40% de algodón 60% sintético), establezca el botón en la temperatura de la fibra que precisa la temperatura más baja. Para establecer la temperatura de un tejido que desconoce su composición, haga una prueba sobre un ángulo no visible de la ropa, comenzando por una temperatura baja y aumentando gradualmente hasta alcanzar la temperatura ideal. No planche jamás las zonas con manchas de transpiración u otros halos: el calor de la plancha fijará las manchas sobre el tejido impidiendo su eliminación. El apresto rinde más si se utiliza la plancha en seco y a temperatura moderada: el calor excesivo lo quema y corre el riesgo que se forme un halo amarillo. Para evitar que la ropa de seda, lana o sintético tenga brillo, pláncchela por el revés. Para evitar que la ropa de terciopelo tenga brillo, pláncchela en una única dirección (la del pelo) y sin presionar sobre la plancha. Cuanto

23





ES

más cargada esté la lavadora, tanto más la ropa saldrá desplanchada. Lo mismo vale cuando la velocidad de centrifugado es demasiado elevada. Muchos de los tejidos se planchan más fácil si no están completamente secos. Por ejemplo, la seda se debería planchar húmeda.

USO

LLENADO DEL DEPÓSITO

Compruebe que el enchufe (13) esté desconectado de la toma.

Mueva el selector del vapor (5) a la posición "0" [Fig. B].

Abra la portezuela (6) [Fig. C].

Coloque la plancha de modo que se facilite la introducción del agua en el orificio correspondiente y no rebose.

Introducir lentamente el agua en el depósito utilizando el medidor correspondiente (14)

No supere el nivel máximo indicado en el depósito (8) con la anotación "MÁX" [Fig. C].

Cierre la portezuela (6).

SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

Ponga la plancha en posición vertical




Enchufe la plancha (13) en la toma de corriente

Programar la temperatura de planchado según el tipo de tejido en función de la tipología internacional indicada en la etiqueta aplicada en la ropa, utilizando el botón para la regulación de la temperatura (2), [Fig. D].

Para seleccionar la temperatura correcta, hacer referencia a la tabla indicada abajo.

El encendido del indicador luminoso de control de la temperatura de la placa (1) indica que la plancha se está calentando.

Espere que el indicador de control temperatura placa (1) se apague antes de comenzar a planchar.

Etiqueta ropa	Tipo de tejido	Regulador de temperatura
	fibras sintéticas por ej. viscosa, poliéster	●
	seda, lana	● ●
	algodón, lino	● ● ●

FUNCIÓN ECO

El aparato está dotado de una nueva tecnología capaz de optimizar la producción de vapor y, como consecuencia, reducir los consumos energéticos.

Para activar la función Eco desplazar el selector de vapor (5) en la posición ECO.

Se aconseja utilizarla función ECO para planchar la ropa delicada (seda, lana y algodón ligeros).





ES

PLANCHADO SIN VAPOR (EN SECO)

Para planchar sin vapor, siga las instrucciones de la sección “planchado a vapor”, dejando el selector de vapor (5) en la posición “0” [Fig. B].

PLANCHADO CON VAPOR

Seleccionar la cantidad de vapor por medio del selector de vapor (5) [Fig. B].

Desplazar el selector de vapor (5) en una posición comprendida entre la mínima y la máxima según la cantidad de vapor deseada.

La salida continua de vapor se produce solamente moviendo la plancha en posición horizontal.

La interrupción del flujo de vapor continuo se puede obtener apoyando la plancha en posición vertical o moviendo el selector del vapor (5) a la posición “0” [Fig. B].

Se puede usar el vapor solo a temperaturas más altas, como lo indica el símbolo en el botón para la regulación de la temperatura (2) [Fig. D].

Si la temperatura seleccionada es demasiado baja pueden caer de la plancha pequeñas gotas de agua.

Advertencias: durante el planchado, el indicador de control de la temperatura de la plancha (1) se enciende a intervalos indicando que se mantiene la temperatura seleccionada.

SUPER-VAPOR Y VAPOR EN VERTICAL

Apriete el botón de super-vapor (4) [Fig. E] para producir un poderoso golpe de vapor que puede penetrar en los tejidos y eliminar los pliegues más difíciles y obstinados.

Espera unos segundos para presionar el botón otra vez [Fig. E].

Presionando a intervalos el botón de super-vapor (4), es posible planchar incluso en vertical (cortinas, ropa colgada, etc...) [Fig. F].

Advertencias: La función de super-vapor se puede utilizar sólo a temperaturas altas.

Suspenda el uso de esta función cuando se enciende el indicador luminoso de control de la temperatura de la placa (1) y reanude el planchado sólo cuando el indicador luminoso se apaga.

FUNCIÓN SPRAY

Compruebe que haya agua en el depósito (10).

Presione el botón spray (3) lentamente (para obtener un chorro denso) o rápidamente (para obtener un chorro nebulizado) [Fig. G].

Advertencias: humedecer precedentemente los tejidos delicados utilizando la función spray (3) o, como alternativa, colocar entre la plancha y el tejido un paño húmedo.

No utilice el spray con los tejidos de seda o sintéticos.

DESPUÉS DEL PLANCHADO

VACIADO

Desenchufe la plancha (13) de la toma de corriente.

Vacíe el depósito (10) dando vuelta la plancha y sacudiéndola suavemente.

Deje enfriar completamente la plancha.

Enrolle el cable de alimentación en su correspondiente enrollacable (11) [Fig. H].

Guarde la plancha siempre en posición vertical.

25





ES

MANTENIMIENTO

LIMPIEZA



¡ATENCIÓN!

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza de la plancha, compruebe que el enchufe del aparato (13) no esté enchufado en la toma de corriente y la placa se haya enfriado completamente.

Eventuales incrustaciones o residuos de almidón o apresto presentes en la superficie de la placa se pueden limpiar con un paño húmedo y un detergente fluido no abrasivo.

Evite rayar la plancha con virutas u objetos metálicos.

Las partes de plástico se pueden limpiar con un paño húmedo, luego vuelva a pasar con un paño seco.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

En este capítulo se indican los problemas más comunes relativos al uso del aparato. Si no consigue solucionarlos con las informaciones siguientes le rogamos que contacte con el Centro de Asistencia Autorizado.

Problema	Posible causa	Solución
La placa está fría o no se calienta	No hay alimentación de corriente.	Controlar si el enchufe está introducido correctamente o pruebe a introducirlo en otra toma.
		Verificar que el botón de regulación de la temperatura (2) no esté posicionada en la temperatura mínima Ø (Fig. D)
El indicador luminoso de control de temperatura de la placa se enciende y se apaga	Procedimiento normal.	El encendido y el apagado del indicador luminoso señalan la fase de calentamiento de la plancha. Cuando apenas se alcanza la temperatura programada, el indicador luminoso se apaga.
El vapor sale solo en reducida cantidad o no sale del todo.	El selector del vapor está en la posición Ø.	Llevar el regulador del vapor al campo deseado (Fig. B).
	No hay agua suficiente en el depósito.	Llenar el depósito.
	La función Antigoteo está activada.	Esperar hasta que la placa no haya alcanzado de nuevo la temperatura correcta.





ES

Las impurezas que salen de los orificios del vapor manchan la ropa.	Posibles residuos en la cámara del vapor/plancha.	Efectuar la autolimpieza (ver parágrafo Sistema Self Clean/Calc Clean).
	Está utilizando aditivos químicos, líquidos perfumados o sustancias descalcificantes.	El uso de dichas sustancias puede dañar el producto: no añada aditivos al agua en el depósito.
	Está utilizando agua destilada pura o agua blanda.	Mezcle el agua del grifo (50%) con agua destilada y/o desmineralizada (50%);
	Está usando almidón.	Pulverizar el almidón siempre por la parte interna del tejido.
Sale agua de la placa.	Temperatura de la placa demasiado baja a causa del accionamiento demasiado frecuente del pulsador Supervapor.	Aumentar ligeramente el intervalo entre los chorros de vapor.
	El botón de regulación de la temperatura (2) está programada al mínimo \emptyset (Fig. D)	Girar el botón de regulación de la temperatura (2) en una posición superior.



ELIMINACIÓN



El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de tutela del ambiente.



A causa de la inactividad el equipo deberá eliminarse con arreglo a norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables contenidos en el aparato se recuperarán, con el fin de evitar el deterioro medioambiental. Para mayores informaciones, diríjase a la empresa de eliminación local o al vendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los recambios contactar con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC llamando al Número Verde indicado abajo o consultando la página Web. El aparato está cubierto de garantía del fabricante. Para los detalles, consultar la hoja de garantía adjunta.

El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual para el uso, la falta de atención y del mantenimiento del producto hacen decaer el derecho a la garantía del fabricante.

 www.imetec.com	MI000402 0311 (MMYY)
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149	

27





PT



INSTRUÇÕES DE USO DO FERRO A VAPOR

Estimado cliente, a IMETEC gostaria de lhe agradecer por ter adquirido este produto. Temos a certeza de que irá apreciar a qualidade e a fiabilidade deste aparelho, que foi projectado e fabricado colocando em primeiro lugar a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.



IMPORTANTE!

Instruções e informações para utilização segura

Leia estas instruções completamente e em especial as instruções de segurança antes de usar o seu aparelho e siga estas instruções com cuidado. Guarde estas instruções e a respectiva secção de figuras num local seguro para consulta ao longo da vida útil do produto e certifique-se de que as inclui se transferir o aparelho para outro utilizador.

Se durante a leitura deste manual de instruções de uso algumas partes resultarem de difícil compreensão ou se surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contacte a empresa no endereço indicado na última página.

ÍNDICE

INSTRUÇÕES DE USO	página 28
AVISOS SOBRE A SEGURANÇA	página 29
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	página 31
PREPARATIVOS	página 32
CONSELHOS PARA ENGOMAR BEM	página 32
UTILIZAÇÃO	página 33
• Enchimento do reservatório	página 33
• Escolha da temperatura	página 33
• Função ECO	página 33
• Engomar sem vapor (a seco)	página 33
• Engomar com vapor	página 34
• Supervapor e vapor na vertical	página 34
• Função Spray	página 34
APÓS ENGOMAR	página 34
• Esvaziamento	página 34
MANUTENÇÃO	página 35
• Limpeza	página 35
RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS	página 35
ELIMINAÇÃO	página 36
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	página 36
Guia ilustrativo	I-II
Dados Técnicos	III





PT

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA

- Este aparelho pode ser utilizado por menores de idade acima de 12 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou por pessoas sem experiência somente se forem previamente instruídas sobre a utilização com segurança e se informadas sobre os perigos ligados ao próprio produto. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser feitas por crianças sem a supervisão de um adulto. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação longe do alcance de menores de 12 anos quando o aparelho está aceso ou na fase de resfriamento.

 **NÃO** deixar o ferro sem vigilância quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.



ATENÇÃO!
superfície quente

- Desprenda sempre a ficha da alimentação eléctrica antes da limpeza ou manutenção e no caso de falta de utilização do aparelho.
- O ferro deve ser utilizado e permanecer sobre uma superfície estável. Quando o ferro for recolocado sobre a sua base de apoio, verifique que a superfície de apoio esteja estável. O ferro

29





PT

não deve ser usado se porventura caiu, se houver sinais visíveis de dano ou se apresentar vazamentos de água.

- Após ter retirado o aparelho da embalagem, controle que esteja perfeito e completo segundo o desenho e a eventual presença de danos devido ao transporte. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e procure os centros de assistência técnica autorizados.
- O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Mantenha o saco de plástico longe do alcance de crianças; perigo de sufocação!
- Antes de ligar o aparelho, controle que os dados da tensão de rede indicados na placa de identificação correspondem aos da rede eléctrica existente.

A placa de identificação está colocada no aparelho.

- O presente aparelho deve ser utilizado somente para a finalidade para a qual foi projectado, isto é, como ferro a vapor para uso doméstico. Qualquer outra utilização deve ser considerada não conforme e, portanto, perigosa.
- Em caso de defeito ou funcionamento irregular do aparelho, desligue-o e não mexa no mesmo. Para a eventual reparação procure somente um centro de assistência técnica autorizado.



NÃO utilize o aparelho com as mãos molhadas ou pés húmidos ou descalços.



NÃO puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desligar a ficha da tomada de corrente.



NÃO exponha o aparelho à humidade ou ao influxo de agentes atmosféricos (chuva, sol).

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser trocado por um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.
- A segurança eléctrica deste aparelho é garantida somente quando o mesmo estiver ligado correctamente a um sistema de ligação à terra eficaz, conforme previsto pelas normas vigentes de segurança eléctrica. É necessário verificar este requisito fundamental de segurança e, em caso de dúvida, solicitar a um técnico competente para que efectue um controlo rigoroso do aparelho.



NÃO imergir nunca o ferro, o cabo ou a ficha em líquidos.



NÃO deixar o ferro quente em contacto com tecidos e superfícies facilmente inflamáveis.



NÃO abastecer vapor quando o ferro está apoiado sobre o apoio apropriado.



NÃO utilizar aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificantes.

- Este ferro não é dotado de caldeira de pressão e foi concebido para engomar durante breves períodos de utilização de modo a evitar demasiado stress relacionado com essa. Por essa razão, aconselhamos a nunca superar períodos de uma hora.

30





PT

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

O aparelho é preparado para funcionar com água da torneira, todavia se a água da região onde mora é muito calcária, misture a água da torneira (50%) com água destilada e/ou desmineralizada (50%); em algumas regiões perto do mar, a concentração de sal na água é muito elevada: nesses casos é necessário utilizar “água desmineralizada para ferros de engomar” à venda no comércio. Em caso de dúvida utilize somente água desmineralizada para ferros de engomar.

Não introduza diluentes químicos, líquidos perfumados ou substâncias descalcificantes: o uso de tais substâncias pode danificar o produto. Não utilize a água dos secadores, a água dos aparelhos de ar condicionado e a água da chuva. O aparelho pode já conter água porque cada produto é vistoriado antes de ser comercializado. Para engomar pela primeira vez é recomendável colocar um pano entre o ferro e o tecido a engomar. Antes de iniciar a engomar recomenda-se de dirigir o jacto de vapor no ar para deixar sair o condensado residual.

LEGENDA SÍMBOLOS



ADVERTÊNCIA



PROIBIDO

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Consulte a ilustração presente no início destas instruções para ver os componentes do seu aparelho. Todas as figuras estão nas páginas de capa destas instruções de uso.





ATENÇÃO!

Os acessórios e as características variam conforme os modelos. Identifique o próprio consultando os desenhos ilustrativos contidos no início do manual de instruções e quanto reproduzido na embalagem de venda.




PT

1. Luz piloto da temperatura chapa
2. Manípulo para regulação temperatura
3. Tecla spray 
4. Tecla supervapor 
5. Selector vapor
6. Abertura para enchimento de água com tampa
7. Spray
8. Nível máximo de enchimento **Max**
9. Chapa com orifícios de saída de vapor
10. Reservatório de água
11. Enrolador do cabo eléctrico
12. Passa-fios
13. Ficha
14. Medida de água


PREPARATIVOS


Separar a roupa a ser passada de acordo com os símbolos internacionais reproduzidos na etiqueta aplicada nas peças, ou na falta desta, por tipo de tecido.

Iniciar a passar as peças de roupa que exigem a temperatura mais baixa para reduzir os tempos de espera (o ferro leva menos tempo para esquentar do que para esfriar) e eliminar o risco de queimar os tecidos.

 sintético, acrílico, nylon, poliéster: temperaturas baixas;

 lã, seda: temperaturas médias;

 algodão, linho: temperaturas altas;

 não passar a ferro.

CONSELHOS PARA ENGOMAR BEM

Em caso de tecidos com acabamentos particulares (lantejoulas, bordados, cetim, etc.), recomendamos usar as temperaturas mais baixas. Se o tecido for misto (ex. 40% algodão 60% sintéticos), regular o manípulo na temperatura da fibra que necessita da temperatura mais baixa. Para escolher a temperatura de um tecido do qual não conhece a composição, fazer uma prova numa parte não visível da peça, a começar por uma temperatura baixa e a aumentar gradualmente até alcançar a temperatura ideal.

Nunca passar as partes com nódoas de transpiração ou outras: o calor da chapa fixa as nódoas no tecido tornando-as indeléveis. O produto de engomar rende mais se usar o ferro a seco e à temperatura moderada: o calor excessivo o queima e há o risco de formar uma nódoa amarela. Para evitar que as peças em seda, lã ou sintéticos fiquem brilhantes, engomá-las do avesso. Para evitar que as peças em veludo fiquem brilhantes, engomá-las em uma só direcção (aquela do pelo) e sem pressionar no ferro. Mais a máquina de





PT

lavar está cheia, mais as peças saem amassadas. O mesmo vale quando as rotações da centrifugação são elevadas. Muitos tecidos se passam mais facilmente se não estiverem totalmente secos. É o caso da seda, que deveria ser sempre engomada ainda húmida.

UTILIZAÇÃO

ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO

Verificar que a ficha esteja (13) desligada da tomada.

Deslizar o selector de vapor (5) para a posição "0" [Fig. B].

Abrir a tampa (6) [Fig. C].

Posicionar o ferro de modo a facilitar a introdução da água na abertura e evitar derramamentos. Introduzir lentamente a água no reservatório utilizando a medida fornecida (14). Não superar o nível máximo indicado no reservatório (8) onde se encontra escrito "MAX". Fechar a tampa (6).

ESCOLHA DA TEMPERATURA

Colocar o ferro na posição vertical.




Inserir a ficha (13) na tomada.

Regule a temperatura para engomar com base no tipo de tecido e segundo a tipologia internacional que se encontrar descrita na etiqueta que se encontra no interior da peça de roupa, utilizando o manipulador de regulação de temperatura (2), [Fig. D].

Para seleccionar a temperatura correcta, consulte a tabela abaixo.

A luz piloto da temperatura da chapa (1) acesa indica que o ferro está a aquecer.

Esperar que a luz piloto da temperatura chapa (1) se apague antes de iniciar a engomar.

Etiquetas de vestuário	Tipo de tecido	Regulador da temperatura
	fibras sintéticas por ex. viscose, poliéster	●
	seda, lã	● ●
	algodão, linho	● ● ●

FUNÇÃO ECO

O aparelho é dotado de uma nova tecnologia capaz de otimizar a produção de vapor e, conseqüentemente, reduzir os consumos energéticos.

Para activar a função Eco coloque o selector de vapor (5) na posição ECO.

Recomenda-se de utilizar a função ECO para engomar as peças delicadas (seda, lã e algodões leves).

ENGOMAR SEM VAPOR (A SECO)

Para passar a ferro sem vapor, seguir as instruções da secção "Engomar com vapor" mas deixe o selector de vapor (5) na posição "0" [Fig. B].

33





PT

ENGOMAR COM VAPOR

Seleccionar a quantidade de vapor através do selector de vapor (5) [Fig. B]. Ajustar o selector de vapor (5) colocando-o numa posição entre o mínimo e o máximo de acordo com a quantidade de vapor desejada. A distribuição contínua de vapor ocorre apenas colocando o ferro na posição horizontal. Pode parar-se o vapor contínuo colocando o ferro na posição vertical ou ajustando o selector de vapor (5) para a posição "0" [Fig. B]. A utilização do vapor só é possível a temperaturas mais altas, conforme indicado no símbolo do manípulo de regulação de temperatura (2) [Fig. D]. Se a temperatura seleccionada for demasiado baixa, podem escorrer pequenas gotas de água da chapa.

Avisos: ao engomar, a luz piloto da temperatura da chapa (1) acende-se intermitentemente, indicando que a temperatura seleccionada se mantém.

SUPERVAPOR E VAPOR NA VERTICAL

Premir a tecla supervapor (4) [Fig. E] para criar um jacto forte de vapor que pode penetrar nos tecidos e eliminar as rugas mais difíceis e resistentes. Esperar alguns segundos antes de voltar a premir [Fig. E]. Carregando intermitentemente na tecla supervapor (4), também é possível engomar na vertical (cortinas, peças de roupa penduradas, etc.) [Fig. F].

Avisos: A função supervapor pode ser utilizada apenas em temperaturas altas.

Interromper a saída de vapor quando se acende a luz piloto de controlo da temperatura da chapa (1) e recomeçar o trabalho somente quando a luz piloto apagar.

FUNÇÃO SPRAY

Verificar se há água dentro do reservatório (10).

Premir a tecla spray (3) lentamente (para obter um jacto denso) ou rapidamente (para obter um jacto nebulizado) [Fig. G].

Avisos: humedecer previamente os tecidos delicados utilizando a função spray (3) ou, alternativamente, colocar um pano húmido entre o ferro e o tecido.

Não utilizar o spray em tecidos de seda ou sintéticos.

APÓS ENGOMAR

ESVAZIAMENTO

Desligar a ficha do ferro (13) da tomada de corrente.

Esvaziar o reservatório (10) virando o ferro ao contrário e abanando-o ligeiramente.

Deixe o ferro arrefecer completamente.

Enrolar o cabo de alimentação no enrolador de cabos (11) [Fig. H].

Repór o ferro sempre na posição vertical.





PT

MANUTENÇÃO

LIMPEZA



ATENÇÃO!

Antes de executar qualquer operação de limpeza do ferro, assegure-se que a ficha do aparelho (13) não se encontra ligada à tomada e que a chapa arrefeceu completamente.

Eventuais incrustações ou resíduos de amido ou produtos de engomar na superfície da chapa podem ser eliminados com um pano húmido e com um detergente fluido não abrasivo. Evite riscar a chapa com palhas ou objectos metálicos.

As partes em plástico podem ser limpas com um pano húmido e então enxugadas com um pano seco.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Neste capítulo estão reproduzidos os problemas mais comuns ligados ao uso do aparelho. Se porventura não conseguir resolver os problemas com estas informações, pedimos para contactar o Centro de Assistência Autorizado.

Problema	Causa possível	Solução
A chapa fica fria ou não aquece.	Não existe alimentação de corrente.	Verificar se a ficha se encontra correctamente ligada ou experimentar ligá-la a outra tomada.
		Verificar se o manípulo de regulação de temperatura (2) não se encontra posicionado na temperatura mínima Ø (Fig. D)
A luz piloto da temperatura da chapa acende-se e apaga-se.	Procedimento normal.	O facto da luz se acender e apagar assinala a fase de aquecimento do ferro de engomar. Assim que é alcançada a temperatura desejada a luz apaga-se.
O vapor sai apenas em pequenas quantidades ou não sai de todo.	O selector de vapor encontra-se na posição Ø.	Mudar o regulador de vapor para o campo desejado (fig. B).
	Não existe água suficiente no reservatório.	Voltar a encher o reservatório.
	A função Anti-gotejamento encontra-se activada.	Espere até a chapa alcançar de novo a temperatura correcta.

35





PT

As impurezas que saem dos orifícios de vapor mancham as roupas.	Possíveis resíduos na câmara de vapor/chapa.	Efectuar a auto limpeza (ver parágrafo Sistema Self Clean/Calc Clean).
	Está a utilizar aditivos químicos, líquidos perfumados ou substâncias descalcificantes	O uso dessas substâncias danifica o produto: não juntar aditivos à água do reservatório.
	Está a utilizar água destilada pura ou água desmineralizada.	Misture água da torneira (50%) à água destilada e/ou desmineralizada (50%);
	Está a usar goma.	Aplique a goma sempre no inverso do tecido.
Sai água da chapa.	A temperatura da chapa está demasiado baixa devido à utilização demasiado frequente do botão Supervapor.	Aumentar ligeiramente o intervalo entre os jactos de vapor.
	O manípulo de regulação de temperatura (2) encontra-se no mínimo Ø (Fig. D)	Rodar o manípulo de regulação de temperatura (2) para uma posição superior



ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os em conformidade com as normas de protecção ambiental.



Nos termos da norma europeia 2002/96/CE, o aparelho fora de uso deve ser eliminado de maneira conforme. Os materiais recicláveis contidos no aparelho são reaproveitados, a fim de evitar o degrado ambiental. Para mais informações, entre em contacto com a sua entidade de eliminação local ou a loja onde adquiriu o aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para as reparações ou a compra das peças sobressalentes procure o serviço autorizado de assistência a clientes IMETEC contactando o Número Grátis indicado abaixo ou consultando o site internet. O aparelho é coberto pela garantia do fabricante. Para os pormenores, consulte o folheto de garantia anexo.

A falta de observação das instruções contidas neste manual para o uso, a conservação e a manutenção do produto fazem decair o direito à garantia do fabricante.

 www.imetec.com	MI000402 0311 (MMYY)
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149	





HU



HASZNÁLATI UTASÍTÁS GŐZVASALÓHOZ

Tisztelt Vásárlónk! Az IMETEC köszönetet szeretne mondani azért, hogy termékünket választotta. Bizonyosak vagyunk abban, hogy a vásárlóink igényeinek maximális figyelembe vételével tervezett és gyártott készülékünk minősége és megbízhatósága az Ön megelégedésére szolgál. A használati útmutató az EN 62079 európai szabvány alapján készült.



FIGYELEM! Utasítások és tudnivalók a biztonságos használat érdekében

Kérjük, hogy a készülék használata előtt olvassa végig az útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra, és tartsa be azokat. Tartsa könnyen hozzáférhető helyen az útmutatót és a hozzá tartozó képes részt a termék teljes szervizélettartamának során, és ne feledje továbbadni, ha másik felhasználónak adja át a készüléket.

Ha a használati kézikönyv egyes részeit nehezen lehet megérteni vagy kérdéseik vannak ezzel kapcsolatban, a termék használata előtt, lépjenek kapcsolatba a gyártóval az utolsó oldalon található.

TARTALOMJEGYZÉK

HASZNÁLATI UTASÍTÁS	oldal	37
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	oldal	38
A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	oldal	40
ELŐKÉSZÜLETEK	oldal	41
TANÁCSOK A JÓ VASALÁSHOZ	oldal	41
HASZNÁLAT	oldal	42
• A tartály megtöltése	oldal	42
• A hőmérséklet beállítása	oldal	42
• ECO funkció	oldal	42
• Vasalás gőz nélkül (szárazon)	oldal	42
• Gőzzel történő vasalás	oldal	43
• Extra-gőz és függőleges gőz	oldal	43
• Spray funkció	oldal	43
A VASALÁS UTÁN	oldal	43
• Kiürítés	oldal	43
KARBANTARTÁS	oldal	44
• Tisztítás	oldal	44
PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA	oldal	44
SELEJTEZÉS	oldal	45
SZERVIZ ÉS GARANCIA	oldal	45
Illusztrált útmutató	I-II	
Műszaki adatok	III	





HU

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ezt a készüléket 12 évesnél idősebb kiskorúak, továbbá csökkent testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező, illetve a szükséges ismereteket és tapasztalatokat nélkülöző személyek csak akkor használhatják, ha készülék biztonságos használatára előzőleg kioktatták és a termék használatával kapcsolatos veszélyekre figyelmeztették őket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek felnőtt felügyelete nélkül. Ügyeljen arra, hogy a készülék és a tápvezeték ne kerüljön 12 évesnél fiatalabb gyermekek kezébe, amikor a készülék be van kapcsolva vagy a kihűlésére várnak.



NE hagyja a vasalót felügyelet nélkül, amikor az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.



FIGYELEM!
forró felület

- Tisztítás vagy karbantartás előtt, és ha a készülék használaton kívül van, mindig húzza ki a villásdugót a hálózati dugaljából.
- A vasalót mindig stabil felületen kell használni és elhelyezni. Amikor a vasalót egy vasalótartóra





HU

helyezi győződjön meg arról, hogy a tartófelület stabil legyen. A vasalót nem szabad használni, ha leesett, ha szemmel látható sérülések vannak rajta, vagy ha víz szivárog belőle.

- Miután kivette a készüléket a csomagolásból, győződjön meg az épségéről a mellékelt ábra alapján, és ellenőrizze, hogy a szállítás alatt nem károsodott-e. Kétség esetén ne vegye használatba a készüléket, hanem forduljon a műszaki szervizszolgálathoz.
- A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasakot tartsa gyermekek által el nem érhető helyen, mert fulladásveszélyt okozhat!
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, ellenőrizze, hogy az azonosító címkén látható feszültségértékek megegyezzenek a rendelkezésre álló hálózati feszültség értékével. Az azonosító adattábla a készüléken található.
- Ezt a készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően, azaz háztartási célú gőzvasalóként szabad használni. Minden más használat nem rendeltetészerűnek, és mint ilyen, veszélyesnek minősül.
- A készülék meghibásodása vagy rossz működése esetén azt ki kell kapcsolni és nem szabad hozzányúlni. Amennyiben a készülék javításra szorul, forduljon a felhatalmazott műszaki szervizszolgálathoz.



NE használja a készüléket vizes kézzel vagy nedves lábbal illetve mezítláb.



NE húzza a tápvezetékét vagy magát a készüléket a villásdugó elektromos aljzatból történő eltávolításához.



NE tegye ki a készüléket nedvesség vagy az időjárási viszonyok (eső, napfény) hatásainak.

- A kockázatok elkerülése érdekében, ha a tápvezeték sérült, kérje a cseréjét a felhatalmazott műszaki szervizszolgálattól.
- A készülék elektromos biztonsága csak akkor garantált, ha azt egy hatékony földelésre megfelelően csatlakoztatják, ahogy azt az elektromos biztonságra vonatkozó hatályos szabályzatok írják elő. Elengedhetetlen ezen alapvető biztonsági követelmény meglétét ellenőrizni és kétség esetén egy képzett szakemberrel ellenőriztetni a hálózatot.



Soha NE merítse a vasalót, a vezetékét és a villásdugót folyadékba.



NE hagyja a meleg vasalót gyúlékony szövetekkel és felületekkel érintkezésben.



NE engedjen ki gőzt, amikor a készülék a vasalótartó lapon van.



NE használjon vegyi adalékokat, illatosító vagy vízkőoldó szereket.

- Ez a vasaló nem rendelkezik nyomás alatt lévő gőzgenerátor-tartállyal, és rövid időtartamú vasalás céljából készült a művelettel járó stressz elkerülése érdekében. Ezért ajánlott, hogy soha ne vasaljon egy óránál tovább.

39





HU

FONTOS ÚTMUTATÁSOK

A készülék csapvízzel is működhet, mindazonáltal ha az adott terület hálózati vizének nagyon magas a vízkőtartalma, keverjen a csapvízhez (50%) desztillált és/vagy demineralizált vizet (50%). A tengerhez közel eső helyeken a víz sótartalma nagyon magas: ebben az esetben használjon „demineralizált vizet vasaláshoz”, mely a boltokban kapható. Amennyiben nem biztos a víz keménységét illetően, kizárólag a vasalóhoz használható demineralizált vizet használja.

Ne töltsön a vasalóba vegyi hígítószeret, illatosított folyadékokat vagy vízkőoldó szereket. Ilyen szerek használata károsíthatja a terméket! Ne használja a szárítók, légkondicionálók vizét, sem az esővizet. A készülék tartalmazhat vizet, mivel minden egyes készüléket kipróbálunk, mielőtt forgalomba hoznánk. Az első vasalásnál ajánlatos egy ruhát tenni a vasaló és a vasalendő szövet közé. Mielőtt vasalni kezdene, javasoljuk, hogy engedjen ki a levegőbe egy kis gőzt, így lehetővé teszi a maradék kondenzvíz kijövetelét.

JELMAGYARÁZAT



FIGYELMEZTETÉS



TILOS

A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA

Tanulmányozza a jelen füzet elején található rajzot és ellenőrizze az Ön készülékéhez mellékelte tartozékokat. Az ábrák a jelen használati útmutató borítólapjain találhatóak.





FIGYELEM!

A tartozékok és a jellemzők a modellektől függően változhatnak. Azonosítsa be a saját vasalóját a használati utasítás elején található ábrákat és az eladási csomagon feltüntetetteket alapul véve.





HU

1. Vasalótalp hőmérséklet szabályozó jelzőlámpa
2. Hőmérsékletszabályozó gomb
3. Spraygomb 
4. Extragőz gomb 
5. Gőzszabályozó gomb
6. Fedeles nyílás a víz betöltéséhez
7. Spray
8. Maximális megtöltési szint **Max**
9. Gőz kibocsátó nyílásokkal rendelkező talp
10. Víz tartály
11. Vezetékfeltekerő
12. Vezetéktartó
13. Villásdugó
14. Vízbetöltő mérőedény

ELŐKÉSZÜLETEK

Válogassa szét a vasalandó ruhákat a rajtuk lévő címkén feltüntetett nemzetközileg egységes jelzések alapján, ha pedig nincs rajtuk jelzés, akkor a szövet típusa alapján.

A legalacsonyabb hőmérsékletet igénylő ruhákkal kezdje a vasalást, ezzel csökkenthető a várakozási idő (a vasalónak kevesebb időre van szüksége a felmelegedéshez, mint a lehűléshez) valamint elkerülhető a szövetek megégetésének veszélye.



műszálás, akril, nejlon, poliészter: alacsony hőmérséklet;



gyapjú, selyem: közepes hőmérséklet;



pamut, len: magas hőmérséklet;



nem vasalható szövet.

TANÁCSOK A JÓ VASALÁSHOZ

Különös díszítésekkel (flitterek, hímzések, szatén, stb.) rendelkező szöveteket ajánlatos alacsony hőmérsékleten vasalni. Vegyes összetételű szöveteknél (például 40% pamut 60% műszál) a szabályozó gombot az alacsonyabb hőmérsékletet megkívánó szövettípusra előirányzott hőmérsékletre állítsa. Egy olyan szövethez alkalmazandó hőmérséklet meghatározáshoz, melynek összetételével nincs tisztában, végezzen próbát a ruhadarab egy olyan sarkában, amely nem látható alacsony hőmérsékleten kezdve és fokozatosan növelve, amíg az ideális hőmérsékletet el nem éri. Soha ne vasalja azokat a részeket, melyeken izzadság vagy más foltok vannak: a vasalótalp hője a foltokat a szövetre rögzíti kivehetetlenné téve őket ezáltal. A szövet kikészítő szerek, appretálók használatakor gőz nélkül és alacsonyabb hőmérsékleten ajánlatos vasalni: a túlzott hő ugyanis elégeti a szert és sárga foltot képez a szöveten. Ahhoz, hogy a selyem, gyapjú vagy műszálás ruhák ne váljanak fényessé a vasalás miatt, ajánlatos

41





HU

azokat visszájukról vasalni. Ahhoz, hogy a bársony ruhák ne váljanak fényessé a vasalás miatt, csak egy irányba vasalja őket (a szál irányába) és ne nyomja rájuk a vasalót. Minél jobban megtölti a mosógépet, annál gyűrtebb lesz a ruha. Ugyanez érvényes arra az esetre, ha nagy fordulatszámon centrifugál. Sok szövet könnyebben vasalható, ha nincs teljesen megszáradva. Ez érvényes a selyemre is, amelyet mindig nedvesen lenne ajánlatos vasalni.

HASZNÁLAT

A TARTÁLY MEGTÖLTÉSE

Ellenőrizze, hogy kihúzta-e a villásdugót (13) az aljzatból. Helyezze az (5) gőzszabályozó gombot a "0" állásra [B ábra]. Nyissa ki a (6) fedelet [C ábra]. Úgy döntse meg a vasalót, hogy könnyítse a víz e célra kialakított nyíláson történő beöntését és hogy elkerülje a melléfolyást.




Lassan töltsen fel vízzel a tartályt a mérőpohár (14) segítségével. A víz szintje ne haladja meg a tartályon (8) „MAX” felirattal megjelölt maximális szintet. Csukja be a nyílás fedelét (6).

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

Tegye a vasalót vízszintes helyzetbe. Dugja a vezeték dugóját (13) a csatlakozó aljzatba.

A ruhadarabok címkéin található, a szövet típusát jelző nemzetközi szimbólumoknak megfelelően állítsa be a vasalási hőmérsékletet a beállító gombbal (2) [D ábra]. A megfelelő hőmérséklet kiválasztását az alábbi táblázat segíti. A vasalótalp (1) hőmérséklet jelző lámpa kigyulladását jelzi, hogy a vasaló melegedési fázisban van.

Mielőtt a vasalásba kezdene várja meg amíg a vasalótalp (1) hőmérsékletét jelző lámpa kialszik.

A ruhadarabok címkéje	Szövet típusa	Hőmérséklet-szabályozó
	műszál, pl. viszkóz, poliészter	●
	selyem, gyapjú	● ●
	pamut, len	● ● ●

ECO FUNKCIÓ

A készülék új technológiával rendelkezik, mely lehetővé teszi az optimális mennyiségű gőz előállítását és ezáltal az energiafogyasztás csökkentését.

Az Eco funkció bekapcsolásához állítsa a gőzszabályozó gombot (5) az ECO állásba.

Az ECO funkció használata a kényesebb (selyem, gyapjú, könnyű pamut) ruhadarabok vasalásához ajánlott.

VASALÁS GŐZ NÉLKÜL (SZÁRAZON)

A gőz nélküli vasaláshoz kövesse a "gőzzel történő vasalás" részben feltüntetett útmutatásokat úgy, hogy az (5) gőzszabályozó gombot a "0" álláson hagyja [B ábra].





HU

GŐZZEL TÖRTÉNŐ VASALÁS

Válassza ki a kívánt gőzmennyiséget a gőzszabályozó gombbal (5) [B ábra].

Állítsa a gőzszabályozó gombot (5) egy a minimum és maximum közötti állásra a kívánt gőz mennyiségtől és a beállított hőmérséklettől függően.

A folyamatos gőz kibocsátás csak akkor biztosított, ha a vasalót vízszintesen mozgatja.

A folyamatos gőz kibocsátás megszüntetését úgy érheti el, hogy a vasalót függőleges állásba helyezi vagy a gőzszabályozó gombot (5) a "0" állásra tolja [B ábra].

A gőzt csak a legmagasabb hőmérsékleteken lehet használni, ezt a hőmérsékletbeállító gombon látható szimbólum jelzi (2) [D ábra].

Ha a beállított hőmérséklet túl alacsony, a vasalótálpból kis vízcseppek távozhatnak.

Figyelem: vasalás közben az (1) vasalótálp hőmérsékletét jelző lámpa időnként kigyullad, amely azt jelzi, hogy a beállított hőmérséklet szinten tartásra kerül.

EXTRA-GŐZ ÉS FÜGGŐLEGES GŐZ

A (4) [E ábra] extra-gőz gomb benyomásával egy erős gőzlövet képezhető, amely képes a szövetbe behatolni és a legnehezebb és legmakacsabb gyűrődéseket is eltávolítani. Két gőzlövet képzése között várjon néhány másodpercet [E ábra]. Az extra-gőz gomb (4) szakaszos nyomogatásával függőlegesen is lehet vasalni (függönyöket, felakasztott ruhaneműt, stb...) [F ábra].

Figyelem: Az extra-gőz funkció csak magas hőmérsékleten használható.

Hagyja abba a gőz kibocsátást, amikor a vasalótálp hőmérsékletét jelző lámpa 1 kigyullad, és csak akkor kezdjen újra vasalni, amikor a jelzőlámpa kialszik.

SPRAY FUNKCIÓ

Ellenőrizze, hogy van-e víz a tartályban (10).

Nyomja le a spray (3) gombot lassan (sűrű spricceléshez) vagy gyorsan (porlasztott spricceléshez) [G ábra].

Figyelem: kényes szövetek esetén ajánlatos a spray (3) funkció segítségével benedvesíteni a szövetet vagy a vasaló és a szövet közé egy nedves ruhát helyezni.

Ne használja a spray-t selyem vagy műszálas szövetekhez.

A VASALÁS UTÁN

KIÜRÍTÉS

Húzza ki a vasaló (13) villásdugóját az elektromos aljzatból.

Ürítse ki a tartályt (10) úgy, hogy fejfelé fordítja a vasalót és egy kicsit megrázza.

Hagyja teljesen kihűlni a vasalót.

Tekerje fel a tápvezetékét a (11) vezeték feltekerőre [H Ábra].

A vasalót mindig függőleges állásban tegye el.

43





HU KARBANTARTÁS

TISZTÍTÁS



FIGYELEM!

Mielőtt a vasaló bármilyen tisztítási műveletébe kezdene, győződjön meg arról, hogy a készülék villásdugója (13) ne legyen az elektromos aljzathoz csatlakoztatva és hogy a vasalótalp teljesen ki legyen hűlve.

Szükség esetén a vasalótalpon lévő lerakódásokat vagy keményítő maradványokat egy nedves ruha és folyékony, nem dörzshatású tisztítószer segítségével lehet eltávolítani. Kerülje a vasalótalp súrolókkal vagy fém tárgyakkal történő megkarcolását. A műanyag részeket nedves ruhával tisztíthatja meg, majd pedig száraz ruhával törölheti át.

PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

Ebben a szakaszban a készülék használata során felmerülő gyakoribb problémákat tárgyaljuk. Amennyiben nem sikerül megoldani a problémákat az alábbi útmutatások segítségével, kérjük, forduljon a helyi márkaszervizhez.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldás
A vasalótalp hideg marad vagy nem melegszik fel.	Nincs tápáramellátás.	Ellenőrizze, hogy a villásdugó csatlakoztatva van-e vagy próbálja meg egy másik dugalja csatlakoztatni.
		Ellenőrizze, hogy a hőmérsékletbeállító gomb (2) nem áll-e a minimális hőmérsékleten Ø (D ábra).
Vasalótalp hőmérséklet jelzőlámpa kigyullad és kialszik.	Normál működés.	A jelzőlámpa kigyulladás és kialvása a vasaló melegedési szakaszát jelzi. Amint eléri a beállított hőmérsékletet, a jelzőlámpa kialszik.
A készülék csak kevés gőzt bocsát ki, vagy egyáltalán nem bocsát ki gőzt.	A gőzszabályozó gomb a Ø. állásban van.	Állítsa a gőzszabályozó gombot a kívánt állásba (B ábra).
	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse meg a tartályt.
	A Csepegésgátló funkció be van kapcsolva.	Várja meg, míg a vasalótalp ismét eléri a megfelelő hőmérsékletet.





HU

A gőznyílásokból kifolyó szennyeződés foltot ejt a ruhákon.	A gőztartályban/vasalólapban szennyeződés maradt.	Végezze el az öntisztítást (lásd a Self Clean/Calc Clean rendszerre vonatkozó részt).
	Adalék vegyszereket, illatosított folyadékokat vagy vízköoldó szereket használ.	Ilyen szerek használata károsíthatja a terméket: ne töltsön adalékszereket a tartályba!
	Tiszta desztillált vizet vagy lágyított vizet használ.	Keverje a csapvízhez (50%) a desztillált vagy demineralizált vizet (50%);
	Keményítőt használ.	A keményítőt mindig a szövet visszájára permetezze.
A vasalótalpból víz csepeg.	A vasalótalp hőmérséklete túl alacsony az extra-gőz gomb túl gyakori megnyomása miatt.	Várjon egy kicsit többet a gőzkiövések között.
	A hőmérsékletbeállító gomb (2) a minimális hőmérsékleten áll Ø (D ábra).	Állítsa a hőmérsékletbeállító gombot (2) egy magasabb hőmérsékletre.

SELEJTÉZÉS



A termék csomagolása újrafelhasználható anyagokból áll. Ezeket környezetbarát módon selejtezze.



A 2002/96/EK európai irányelvnek megfelelően a használaton kívüli készüléket szabályszerűen kell selejtezni. A készülékben található újra hasznosítható anyagok újrafeldolgozásra kerülnek, és ez megőrjí környezetünket. Bővebb felvilágosításért forduljon a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

A javításokért vagy a cserealkatrészekért forduljon az IMETEC által felhatalmazott szervizszolgálatokhoz, hívja az alább megadott díjmentes zöld számot vagy látogasson el honlapunkra. A készülékre a gyártó garanciája érvényes. További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók.

A jelen használati, kezelési és karbantartási útmutatóba foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

 www.imetec.com	MI000402 0311 (MMYY)
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149	

45





AL



UDHEZIME PERDORIMI TE HEKURIT ME AVULL

I nderuar klient, IMETEC Ju falenderon për blerjen e kësaj pajisjeje. Jemi të sigurt që Ju do të vlerësoni cilësinë dhe sigurinë e kësaj pajisjeje, e cila është projektuar dhe prodhuar duke vënë në plan të parë përmbushjen e kërkesave të klientit. Ky udhëzues përdorimi është hartuar në përputhje me normën europiane EN 62079.



KUJDES!

Rregulla dhe udhëzime për një përdorim të sigurt

Para përdorimit të prerëses së flokëve, duhen lexuar me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe, në veçanti, ato të sigurimit, duke ju përmbajtur atyre. Ky udhëzues duhet ruajtur për gjithë kohën e përdorimit, bashke me ilustrimet perkatëse, për konsultimet e nevojshme. Në rast të dhënies së makinës personave të tjerë, u duhet dorëzuar edhe dokumentacioni përkatës. Ne qofte se gjate leximit te ketij manuali hasni ne disa pjese me veshtiresi kuptimi, apo ne se keni dyshime, para përdorimit te pajisjes kontaktoni ndermarrjen prodhuese ne adresen qe ndodhet ne faqen e fundit.



INDEKS

UDHEZIME PERDORIMI	pag.	46
PARALAJMERIME MBI SIGURINE	pag.	47
PERSHKRIM I PAJISJES DHE I AKSESOREVE	pag.	49
PERGATITJA	pag.	50
KESHILLA PER TE HEKUROSUR MIRE	pag.	50
PERDORIMI	pag.	51
• Mbushja e depozitës	pag.	51
• Vendosja e temperatures	pag.	51
• Funkzioni ECO	pag.	51
• Hekurosje pa avull (në të thatë)	pag.	51
• Hekurosje me avull	pag.	52
• Super-avull dhe avull në mënyrë vertikale	pag.	52
• Funkzioni Spraj	pag.	52
PAS HEKUROSIJES	pag.	52
• Zbrazja	pag.	52
MIREMBAJTJA	pag.	53
• Pastrimi	pag.	53
PROBLEME DHE ZGJIDHJA	pag.	53
TRETJA	pag.	54
ASISTENCA DHE GARANCIJA	pag.	54
Udhëzues i ilustruar	I-II	
Të dhëna teknike	III	





AL

PARALAJMERIME MBI SIGURINE

- Kjo pajisje mund të përdoret nga persona me moshë më të madhe se 12 vjeç, nga persona me aftësi fizike, sensoriale ose mendore të kufizuara, ose nga persona jo ekspertë, vetëm në rast se udhëzohen paraprakisht në lidhje me përdorimin e sigurt të saj dhe vetëm në rast se informohen në lidhje me rreziqet e përdorimit të kësaj pajisjeje. Fëmijët nuk mund të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja e pajisjes nuk mund të kryhet nga fëmijët pa mbikqyrjen e një të rrituri. Mbani pajisjen dhe kavon e ushqimit larg fëmijëve me moshë më të vogël se 12 vjeç kur pajisja është e ndezur ose në fazë ftohjeje.



MOS e lini hekurin pa kontroll kur është i lidhur tek rrjeti i ushqimit.



KUJDES!
Sipërfaqe e nxehtë

- Hiqni gjithmonë spinën e ushqimit elektrik përpara pastrimit ose mirëmbajtjes si dhe në rastet kur pajisja nuk përdoret.
- Hekuri duhet të përdoret dhe vendoset në një sipërfaqe stabël. Kur hekuri vendoset tek mbajtësja e hekurit, sigurohuni që sipërfaqja

47





AL

e hekurit të jetë stabël. Hekuri nuk duhet të përdoret nqs rrëzohet dhe nqs ka shenja të dukshme dëmtimi ose rrjedhje uji.

- Pasi të keni hequr pajisjen nga mbështjellësja, në bazë të skicës, kontrolloni integritetin e saj si dhe praninë e dëmeve të mundshme të shkaktuara nga transporti. Në rast dyshimi, mos e përdorni pajisjen dhe drejtohuni tek shërbimi i autorizuar i asistencës.
- Materiali mbështjellës nuk është një lojë për fëmijët! Qesen plastike mbajeni larg fëmijëve; rrezik asfiksimi!
- Përpara se të vini pajisjen nën tension, kontrolloni që të dhënat e tensionit të rrjetit të shënuara në pllakën e identifikimit të korrespondojnë me ato të rrjetit elektrik të disponueshëm. Pllaka e identifikimit gjëndet në pajisje.
- Kjo pajisje duhet të përdoret vetëm për qëllimin për të cilin është projektuar, pra si hekur me avull për përdorim shtëpiak. Cfarëdolloj përdorimi tjetër konsiderohet jo konform dhe për këtë arsye i rrezikshëm.
- Në rast difekti ose funksionimi jo të rregullt të pajisjes, kjo e fundit duhet fikur dhe nuk duhet hapur. Për riparimin e mundshëm, drejtojuni vetëm një qëndre të autorizuar për asistencë teknike.



MOS përdorni pajisjen me duar të lagura ose me këmbë të lagura ose zbatshur.



MOS e tërhiqni kavon e ushqimit ose vetë pajisjen për të hequr spinën nga priza e korrentit.



MOS e mbani pajisjen në kushte lagështire ose në ndikim të agjentëve atmosferikë (shi, diell)

- Në rast se kavoja e ushqimit është e dëmtuar, ajo duhet zëvendësuar në një qëndër të autorizuar të asistencës teknike, në mënyrë që të parandalohet çdo rrezik.
- Sigurimi elektrik i kësaj aparature është i siguruar vetëm nëse është i lidhur korrektësisht pranë një impjanti me shkarikim në tokë siç parashikohet nga ligjet dhe normativat e sigurimit elektrik. Është i nevojshëm verifikimi i këtij kushti sigurimi thelbësor dhe nqs keni dyshime kërkoni një kontroll hollesishem të impjantit nga një teknik kompetent.



MOS zhytni kurrë hekurin, kavon dhe spinën në asnjëlloj lëngu.



MOS e lini hekurin e ngrohtë pranë copërave ose sipëfaqeve që marrin flakë lehtësisht.



MOS nxirrni avull kur hekuri është i mbështetur në mbështetësen e posaçme.



MOS përdorni elementë kimikë, substanca profumuese ose kundër gëlqeror.

48





AL

SHENIME TE RENDESISHME

Pajisja është e predispozuar për të funksionuar me ujë çezme. Megjithatë, në rast se uji i zonës në të cilën banoni është me shumë gëlqere, përzieni ujin e çezmës (50%) me ujin e distiluar dhe/ose të demineralizuar (50%); në disa zona pranë detit, koncentrimi i kripës në ujë është shumë i lartë: në këto raste është i nevojshëm përdorimi i “ujit të demineralizuar për hekur hekurosjeje” i cili gjëndet në treg. Në rast dyshimi përdorni vetëm ujin e demineralizuar për hekur hekurosjeje. Mos përdorni diluentë kimikë, lëngje të profumuara ose substanca të dakalçifikuara: përdorimi i këtyre substancave mund të dëmtojë pajisjen. Mos përdorni ujin e tharëseve, ujin e kondicionorëve dhe ujin e shiut.

Pajisja mund të përmbajë ujë sepse sejcila paisje kolaudohet para vënies në shitje. Për hekurosjen e parë këshillohet të vihet një copë stufe midis hekurit dhe stofës që duhet hekurosur. Përpara se të fillohet hekurosja, këshillohet të sprucohet avull në ajër për të shkarkuar kondensën e mbetur.

SIMBOLET



NJOFTIM



NDALIM

PERSHKRIMI I APARATURES DHE I AKSESOREVE

Shikoni skicën ilustrative që ndodhet në fillim të këtij manuali udhëzues për të verifikuar prezencën e të gjitha pjesëve të pajisjes tuaj. Të gjitha figurat ndodhen në faqet e kopertinës të këtyre udhëzimeve të përdorimit.




KUJDES!

Aksesorët dhe karakteristikat ndryshojnë sipas modelit. Identifikoni modelin tuaj duke pare skicat që ndodhen në fillim të manualit të udhëzimeve dhe kutisë së shitjes.





AL

1. Sinjalizuesi i temperaturës së pjastrës
2. Rrotulla për rregullimin e temperaturës
3. Butoni spraj 
4. Butoni për superavull 
5. Seleksionuesi i avullit
6. Sporteli për mbushjen me ujë
7. Spraj
8. Niveli maksimal i mbushjes **Max**
9. Pjastra me vrima për daljen avullit
10. Depozita e ujit
11. Mbështjellësi i kavos
12. Kalimi i i kavos
13. Spina
14. Matësi për ujin

PERGATITJA

Ndani rrobat që do të hekurosni sipas simboleve internacionale të dëftuara tek etiketa e rrobave, ose sipas llojit të materialit nëse etiketa nuk është e pranishme.

Filloni të hekurosni rrobat që kanë nevojë për një temperaturë më të ulët për të minimizuar kohën e pritjes (hekuri i duhet më pak kohë për tu ngrohur se sa për tu ftohur) dhe për të eliminuar rrezikun e djegies së stofës.



sintetike, akrilik, nejlon, poljestër: temperatura të ulëta;



lesh, mëndafsh: temperatura të mesme;



pambuk, lino: temperatura të larta;



copë e pahekuroshme.

KESHILLA PER TE HEKUROSUR MIRE

Në rast se do të hekurosni copa me (temina, qëndisje dhe mëndafshi) u këshillojme të përdorni temperatura të ulëta. Nqs stofa është mikse (psh. 40% pambuk 60% sintetike) vendosni rrotullën në temperaturën e fibrës që kërkon temperaturën më të ulët.

Për të vendosur temperaturën e një cope që nuk njihni përbërjen, bëni një provë në një cep të padukshëm të saj, duke filluar nga temperatura më e ulët dhe duke e ngritur pak nga pak derisa të arrini në temperaturën ideale.

Mos hekurosni kurrë pjesët me shenja avulli ose shenja të tjera: i ngrohti i pjastrës i bën të pa heqshme njollat nga copa. Sprajet e ndryshme për hekurosje janë më të vlefshëm nëse përdoren me hekur të thatë me temeperaturë jo të lartë: ngrohja e tepërt djeg copën dhe krijon rrezik njollash të verdha. Për të shmangur që rrobat e mëndafshit, leshit ose sintetike të marrin ndriçim, hekurosini mbrapsht. Për të shmangur që rrobat kadife të marrin ndriçim, hekurosini vetëm në një drejtim (drejt fijes) dhe pa ushtruar forzë tek hekuri. Sa





AL

më e mbushur të jetë lavatriçja aq më të rrudhura do të dalin rrobat. E njëjta gjë ndodh po të përdoret shtrydhja me xhiro të larta. Shumë copa hekurosen më lehtësisht nqs janë plotësisht të thata. Në rastin e mëndafshit, ai duhet të hekuroset gjithmonë i lagësht.

PERDORIMI

MBUSHJA E SERBATORIT

Verifikoni që spina (13) të mos jetë e lidhur tek priza e korentit. Spostoni seleksionuesin e avullit (5) në pozicionin "0" [Fig. B]. Hapni kapakun (6) [Fig. C].

Vendoseni hekurin në një pozicion të tillë që të jetë e lehtë futja e ujit në grykën e posaçme duke evituar derdhjet.

Fusni ngadalë ujin në serbator duke përdorur matësin e posaçëm (13)

Mos tejkaloni nivelin maksimal të shënuar në serbatorin (8) me shënimin "MAX".

Mbyllni kapakun (6).

VENDOSJA E TEMPERATURES

Vendoseni hekurin vertikalisht.

Fusni spinën (13) në prizën e korrentit.

Vendosni temperaturën e hekurosjes në bazë të llojit të stofës duke respektuar tipologjinë internacionale të shënuar në etiketën e veshjes, duke përdorur rrotullën për rregullimin e temperaturës (2), [Fig. D].

Për të vendosur temperaturën korrekte, kini parasysh tabelën këtu më poshtë:

Ndezja e sinjalizuesit të temperaturës së pjastrës (1) dëfton që hekuri është në fazë ngrohjeje. Pritni që sinjalizuesi i temperaturës së pjastrës (1) të fiket para se të filloni hekurosjen.

Etiketa e veshjes	Tipi i stofës	Rregullues i temperaturës
	fiber sintetike për shëmbull: viskoze, poliester	●
	mëndafsh, lesh	● ●
	pambuk, lino	● ● ●

FUNKSIONI ECO

Pajisja funksionon me një teknologji të re që bën të mundur optimizimin e prodhimit të avullit dhe për rrjedhojë kufizimin e konsumit të energjisë.

Për të aktivizuar funksionin Eco, spostoni seleksionuesin e avullit (5) në pozicionin ECO.

Këshillohet përdorimi i funksionit ECO për të hekurosur teshat delikate (mëndafsh, lesh dhe pambuk i lehtë).

HEKUROSYE PA AVULL (NE TE THATE)

Për të hekurosur pa avull ndiqni udhëzimet e seksionit "hekurosjë me avull" duke lënë seleksionuesin e avullit (5) në pozicionin "0" [Fig. B].





AL

HEKUROSIJE ME AVULL

Zgjidhni sasinë e avullit nëpërmjet seleksionuesit të avullit (5) [Fig. B].

Vendosni seleksionuesin e avullit (5) në një pozicion midis minimumit dhe maksimumit në bazë të sasisë së avullit që dëshironi dhe në bazë të temperaturës së zgjedhur.

Nxjerrja e avullit të vazhdueshëm bëhet vetëm duke vendosur hekurin në mënyrë horizontale. Ndërprerja e avullit të vazhdueshëm mund të bëhet duke vendosur hekurin në mënyrë vertikale ose duke spostuar seleksionuesin e avullit (5) në pozicionin "0" [Fig. B].

Përdorimi i avullit është i mundshëm vetëm në temperaturat më të larta, siç tregohet në simbolin e vendosur mbi rrotullën për rregullimin e temperaturës (2) [Fig. D].

Nqs temperatura e seleksionuar është shumë e ulët mund të bien nga pjastra disa pika të vogla uji.

Paralajmërime: gjatë hekurosjes sinjalizuesi i temperaturës së pjastrës (1) ndizet me shkëputje, duke dëftuar që mbahet temperatura e seleksionuar.

SUPER-AVULL DHE AVULL NE VERTIKALE

Po të shtypni butonin super-avull (4) [Fig. E] krijohet një shtëllungë e fortë avulli e cila depërton copat dhe heq edhe rrudhat më të vështira. Pritni disa sekonda nga një presion tek tjetri [Fig. E]. Po të shtypni me ndërprerje butonin super-avull (4) mund të hekurosni edhe në mënyrë vertikale (perde, rroba të varura etj...) [Fig. F].

Paralajmërime: Funkzioni super-avull mund të përdoret vetëm në temperaturat e larta.

Ndërpritni avullin kur ndizet sinjalizuesi i temperaturës së pjastrës (1) dhe filloni sërish kur sinjalizuesi fiket.

FUNKSIONI SPRAJ

Verifikoni që të ketë ujë në depozitë (10).

Shtypni butonin spraj (3) ngadalë (për një spruco të plotë) ose shpejt (për spruco të thjeshtë) [Fig. G].

Paralajmërime: Iaghi paraprakisht stofat delikate duke përdorur funksionin spraj (3) ose, në alternativë, vendosni midis hekurit dhe stofës një copë të lagur.

Mos përdorni spraj tek copat e mëndafshit ose sintetike.

PAS HEKUROSIJES

ZBRAZJA

Hiqni spinën e hekurit (13) nga priza e korentit.

Zbrazni depozitën (10) duke përmbytur hekurin dhe duke e tundur nga pak.

Lëreni hekurin të ftohet plotësisht.

Mbështillni kavon e korentit tek mbështjellesi i posaçëm (11) [Fig. H].

Vendoseni gjithmonë vertikalisht hekurin.





AL

MIREMBAJTJA

PASTRIMI



KUJDES!

Para se të përdorni çdo lloj operacioni pastrimi të hekurit, sigurohuni që spina e aparaturës (13) të jetë e hequr nga priza e korentit dhe pjastra të jetë plotësisht e ftohur.

Mbeturina eventuale niseshteje ose spraj për hekurosje mbi pjastrën e hekurit mund të hiqen me një copë të lagësht dhe detergjent jo gërryes.

Mos e gërvishni pjastrën me tel ose metale.

Pjesët plastike mund të pastrohen me një copë të lagësht, dhe më pas kaloni një copë të thatë.

PROBLEME DHE ZGJIDHJA

Në këtë kapitull tregohen problemet më të shpeshta që lidhen me përdorimin e pajisjes. Në rast se nuk mund ti zgjidhni problemet me informacionet që vijojnë, ju lutemi të kontaktoni Qendrën e Autorizuar të Asistencës.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pjastra mbetet e ftohtë ose nuk ngrohet.	Nuk ushqehet me korent	Kontrolloni nëse spina është e futur mirë ose provoni ta fusni në një prezë tjetër.
		Kontrolloni që rrotulla e vendosjes së temperaturës (2) të mos jetë e vendosur në temperaturën minimale Ø (Fig D)
Sinjalizuesi i temperaturës së pjastrës ndizet e shuhet.	Proçedura normale.	Ndexja dhe shuarja e sinjalizuesit tregojnë fazën e ngrohjes së hekurit. Sapo të arrihet temperatura e përcaktuar, sinjalizuesi shuhet.
Avulli del vetëm në sasi të vogla ose nuk del fare.	Seleksionuesi i avullit ndodhet në pozicionin Ø.	Coni rregulluesin e avullit në fushën e dëshiruar (fig B).
	Nuk ka ujë të mjaftueshëm në serbator.	Mbushni serbatorin.
	Funksioni Kunderpikave është i aktivizuar	Prisni derisa pjastra të arrijë përsëri temperaturën e duhur.

53





AL

Papastërtitë që dalin nga vrimat e avullit bëjnë pis veshjet.	Mbetje të mundëshme në dhomën e avullit/pjastër.	Kryeni auto-pastrimin. (shih paragrafin Sistemi Self Clean/Calc Clean).
	Po përdorni substanca kimike, lëngje të profumuara ose substanca kundër gëlqeres	Përdorimi i këtyre substancave dëmton produktin: mos fusni lëngje shtesë në ujin e serbatorit.
	Po përdorni ujë të distiluar puro ose ujë të zbutur.	Përzieni ujin e rubinetit (50%) me ujë të distiluar dhe/ose të demineralizuar (50%);
	Po përdorni niseshte.	Spruconi niseshtenë gjithmonë nga ana e brendëshme e copës.
Nga pjastra del ujë.	Temperatura e pjastrës shumë e ulët për shkak të përdorimit shumë të shpeshtë të pulsantit Superavull.	Zgjasni pak intervalin midis sprucove të avullit.
	Rrotulla e vendosjes së temperaturës (2) është e vendosur në minimum Ø (Fig. D)	Vendosni rrotullën e përcaktimit të temperaturës (2) në një pozicion më të lartë



TRETJA



Amballazhi i produktit është i përbërë me materiale të riciklueshme. Tretëni me përputhshmëri të ligjeve për mbrojtjen e ambientit.



Në bazë të normës evropjane 2002/96/CE, aparatura që nuk përdoret duhet të tretet në mënyrë besnike me normën. Materialet e riciklueshëm që aparatura përmban duhet të rimerren për të shmangur degradimin e ambientit. Për informacione të mëtejshme, drejtohuni pranë entit lokal të tretjes ose shitësit të aparaturës.

ASISTENCA DHE GARANCIA

Për riparimet ose blerjen e pjesëve të këmbimit drejtohuni tek shërbimi i autorizuar i asistencës së klientëve IMETEC duke kontaktuar numrin jeshil të shënuar këtu më poshtë ose duke vizituar faqen internet. Pajisja është e mbuluar nga garancia e prodhuesit. Për më shumë detaje, konsultoni fletën e bashkangjitur të garancisë. Mos rrespektimi i udhëzimeve që përmbahen në këtë manual në lidhje me përdorimin, kujdesin dhe mirëmbajtjen e pajisjes shkaktojnë anulimin e të drejtave që jep garancia e prodhuesit.

 www.imetec.com	MI000402 0311 (MMYY)
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149	





SL



NAVODILA ZA UPORABO PARNEGA LIKALNIKA

Spoštovani kupec, IMETEC se Vam zahvaljuje za nakup tega artikla. Prepričani smo, da boste cenili kakovost in zanesljivost tega aparata, načrtovanega in izdelanega ob prvi misli na zadovoljstvo kupca. Ta priročnik z navodili je bil pripravljen v skladu evropsko normo EN 62079.



POMEMBNO!

Navodila in informacije za varno uporabo

Prosimo, pred uporabo naprave preberite ta navodila popolnoma in še posebej varnostna navodila, in jim pazljivo sledite. Ta navodila in pripadajoče skice imejte na primerni lokaciji, da jih boste vedno lahko pregledovali skozi vso življenjsko dobo tega izdelka. V primeru prodaje izdelka jih nujno priložite izdelku. Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

NAVODILA ZA UPORABO	stran	55
VARNOSTNA OPOZORILA	stran	56
OPIS APARATA IN NJEGOVIH DODATKOV	stran	58
PRIPRAVE	stran	59
NASVETI ZA DOBRO LIKANJE	stran	59
UPORABA	stran	60
• Polnjenje rezervoarja	stran	60
• Nastavljanje temperature	stran	60
• Funkcija ECO	page	60
• Likanje brez pare (na suho)	stran	60
• Likanje s paro	stran	61
• Super para in navpična para	stran	61
• Funkcija z razpršilcem	stran	61
PO LIKANJU	stran	61
• Praznjenje	stran	61
VZDRŽEVANJE	stran	62
• Čiščenje	stran	62
PROBLEMI IN REŠITVE	stran	62
UNIČENJE	stran	63
POMOČ IN GARANCIJA	stran	63
Ilustriran vodnik	I-II	
Tehnični podatki	III	

55



SL

VARNOSTNA OPOZORILA

Ta aparat lahko uporabljajo mladoletne osebe, starejše od 12 let, osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali neusposobljene osebe le v primeru, da so bile predhodno poučene o varni uporabi in če so bile obveščene o nevarnostih, vezanih na sam aparat. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci ne smejo čistiti aparata, če niso pod nadzorom odrasle osebe. Aparat in električni kabel hranite izven dosega oseb, mlajših od 12 let, ko je vključen ali v fazi ohlajanja.

 **NE puščajte priključenega likalnika brez nadzora.**



POZOR!
topla površina

- Vtikač izvlecite vedno iz električnega toka pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem ter v primeru, da aparata ne uporabljate.
- Likalnik uporabljajte in ga vedno postavite na stabilno površino. Ko ga položite na njegov podstavek, se prepričajte, da je površina pod podstavkom stabilna. Likalnika ne smete uporabljati, če vam je padel na tla, če opazite





SL

vidne poškodbe ali če uhaja voda.

- Ko vzamete aparat iz embalaže, preverite, da so dobavljeni vsi deli, navedeni na risbi ter da ni nobenih poškodb zaradi prevoza. V primeru dvoma, ga ne uporabite in se takoj posvetujte s pooblaščenim servisom.
- Material v embalaži ni igrača za otroke! Plastično vrečko hranite izven dosega otrok; nevarnost zadušitve!
- Preden aparat vključite, se prepričajte, da so podatki na identifikacijski ploščici o napetosti v omrežju skladni z vašim električnim omrežjem. Identifikacijska tablica se nahaja na aparatu.
- Ta aparat morate uporabljati izključno za namene za katere je bil izdelan, se pravi kot gospodinjski likalnik na paro. Vsaka druga uporaba velja za neskladno in torej nevarno.
- V primeru okvare ali slabega delovanja, ga izklopite in ga ne popravljajte sami. Za popravilo se obrnite izključno na pooblaščen servis.



NE uporabljajte aparata z mokrimi rokami ali vlažnimi ali bosimi nogami.



NE vlecite celega električnega kabla ali aparata, da bi izvlekli vtičač iz vtičnice.



NE izpostavljajte aparata vlagi ali atmosferskim vplivom (dež, sonce).

- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščen servis, ker tako preprečite vsako nevarnost.
- Aparat je varen le v primeru, da ga pravilno povežete tudi z ozemljitvijo, kot predvidevajo električni varnostni predpisi. Prepričajte se, da ozemljitev obstaja, v primeru dvoma pa zahtevajte natančen pregled, ki ga bo opravil usposobljen strokovnjak.



NE potaplajte likalnika, kabla ali vtičnice v katerokoli tekočino.



NE puščajte vročega likalnika v stiku z blagom ali vnetljivimi površinami.



NE izpuščajte pare, ko je likalnik položen na posebno podlago.



NE uporabljajte kemičnih sredstev, aromatičnih dodatkov ali snovi za odstranjevanje kamna.

Ta likalnik nima rezervoarja pod pritiskom in je bil načrtovan za krajše likanje, da se prepreči prevelik stres zaradi te dejavnosti. Zato priporočamo, da nikoli ne presežete več kot eno uro likanja.

57





SL

POMEMBNA NAVODILA

Za aparat lahko uporabljate vodo iz pipe, vendar če je voda v vaši regiji zelo apnenčasta, zmešajte vodo iz pipe (50%) z destilirano in/ali demineralizirano vodo (50%); na nekaterih obmorskih območjih, je koncentracija soli v vodi zelo visoka: v teh primerih je treba uporabiti «demineralizirano vodo za likalnike», ki jo dobite v trgovinah. Če ste v dvomih, uporabljajte samo demineralizirano vodo za likalnike.

Ne vnašajte kemičnih redčil, aromatiziranih tekočin ali snovi za odstranjevanje vodnega kamna: z uporabo omenjenih snovi lahko poškodujete aparat. Ne uporabljajte vode iz sušilcev, iz klimatskih naprav in deževnice.

Aparat lahko vsebuje že nekaj vode, ker je vsak aparat pred prodajo testiran. Pred prvim likanjem je priporočljivo namestiti krpo med likalnik in tkanino, ki jo nameravate likati. Pred začetkom likanja

priporočamo, da usmerite curek pare v zrak in tako odstranite preostanek kondenza.

LEGENDA SIMBOLOV



OPOZORILO



PREPOVED

OPIS APARATA IN NJEGOVIH DODATKOV

Poglejte ilustracije na začetku te knjižice z navodili, da preverite, kakšno opremo ima vaš aparat. Vse slike se nahajajo na platnici teh navodil za uporabo.





POZOR!

Dodatki in značilnosti se spreminjajo glede na model. Svoj aparat identificirajte s primerjavo na ilustracijah na začetku knjižice z navodili ter s tistim, kar je navedeno na prodajni embalaži.






SL


1. Kontrolna lučka temperature likalne plošče
2. Gumb za nastavljanje temperature
3. Tipka za razpršilec 
4. Tipka za super paro 
5. Regulator izpusta pare
6. Odprtina z okencem za polnjenje vode
7. Razpršilec
8. Največji nivo polnjenja **Max**
9. Likalna plošča z luknjicami za izpust pare
10. Rezervoar za vodo
11. Navijalo kabla
12. Držalo kabla
13. Vtikač
14. Merica za vodo


PRIPRAVE


Pred likanjem razvrstimo perilo po mednarodnih simbolih na etiketah, če slednjih ni, pa po vrsti tkanine.

Začnite z likanjem kosov, ki zahtevajo nižje temperature, da s tem zmanjšate čakalni čas (likalnik potrebuje manj časa za segrevanje kot za ohlajanje) in odpravite tveganje, da zažgete tkanino.

 sintetika, akril, najlon, poliester: nizke temperature;

 volna, svila: srednje temperature;

 bombaž, platno: visoke temperature;

 tkanina ni za likanje.

NASVETI ZA DOBRO LIKANJE

Za likanje blaga s posebnimi dodatki (bleščice, vezenje, posebni vbodi itd.), priporočamo nižje temperature. Če je tkanina mešana (40% bombaža in 60% sintetike), nastavimo gumb na temperaturo za vlakno, ki prenese najnižjo temperaturo.

Ko nam sestava tkanine ni znana, določimo primerno temperaturo tako, da poskusimo likati na skritem koščku z najnižjo temperaturo, nato jo postopoma višamo do najprimernejše.

Nikoli ne likajte delov s sledovi znoja ali drugega: toplota madeže trajno vtisne v tkanino. Škrobljenje je bolj učinkovito, če likamo na suho in pri zmerni temperaturi: premočna vročina ga uniči in lahko zapusti rumenkasto sled. Svilena, volnena ali sintetična oblačila likajmo na hrbtni strani. Da ne bi svetleče sledi ostale tudi na žametu, ga likajmo vedno v isto smer (v smeri dlake) in brez pretiranega pritiskanja. Če v pralnem stroju peremo preveč kosov, se

59





SL

zelo zmečkajo. Isto velja za močne vrtljaje centrifuge. Veliko tekstilnih izdelkov lažje likamo, če so še rahlo vlažni. To velja predvsem za svilo.

UPORABA

POLNLENJE REZERVOARJA

Prepričajte se, da je vtikač (13) potegnjem iz vtičnice.

Premaknite regulator izpusta pare (5) v položaj "0" [slika B].

Odprite okence (6) [slika C].

Namestite likalnik tako, da olajšate dolivanje vode v odprtino in se izognete izlivanju.

Počasi dolivajte vodo v rezervoar s pomočjo priložene merice (14).

Ne presežite maksimalnega nivoja, ki je na rezervoarju (8) označen z napisom "MAX" [slika C].

Zaprte okence (6).

NASTAVLJANJE TEMPERATURE

Likalnik postavite v vertikalno lego.




Povežite vtikač (13) z električnim omrežjem.

Nastavite temperaturo likanja na podlagi vrste tkanine po mednarodni tipologiji, navedeni na etiketi perila in pri tem uporabite gumb za nastavljanje temperature (2), [slika D].

Za izbiro pravilne temperature, pogledajte na spodnjo tabelo.

Vžig kontrolne lučke temperature likalne plošče (1) označi, da je likalnik v fazi segrevanja.

Počakajte, da se kontrolna lučka temperature likalne plošče (1) izklopi, šele nato začnite likati.

Etiketa na perilu	Tip tkanine	Regulator temperature
	sintetična vlakna kot na primer viskoza, poliester	●
	svila, volna	● ●
	bombaž, platno	● ● ●

FUNKCIJA ECO

Aparat je opremljen z novo tehnologijo, ki lahko optimizira nastanek pare in s tem zmanjša porabo energije.

Če želite sprožiti funkcijo Eco, premaknite selektor pare (5) v položaj ECO.

Uporabo funkcije ECO svetujemo za likanje občutljivih tkanin (svila, volna in lahki bombaži).

LIKANJE BREZ PARE (NA SUHO)

Za likanje brez pare sledite navodilom poglavja "likanje s paro", pri čemer pustite regulator izpusta pare (5) v položaju "0" [slika B].





SL

LIKANJE S PARO

Izberite količino pare s pomočjo regulatorja izpusta pare (5) [slika B].

Premaknite regulator izpusta pare (5) v položaj med minimumom in maksimumom, na podlagi željene količine pare in izbrane temperature.

Neprekinjen izpust pare dobimo samo, če likalnik premikamo vodoravno.

Neprekinjen izpust pare dosežemo, če likalnik postavimo navpično ali s pomikom regulatorja izpusta pare (5) v položaj "0" [slika B].

Uporaba pare je mogoča samo pri najvišjih temperaturah, kot je prikazano na gumbu za nastavljanje temperature (2) [slika D].

Če je izbrana temperatura prenizka, lahko iz likalne plošče priteče nekaj kapljic vode.

Opombe: Med likanjem se kontrolna lučka temperature likalne plošče (1) prižiga v intervalih, kar pomeni, da se ohranja izbrana temperatura.

SUPER PARA IN NAVPIČNA PARA

Pritisnite na tipko za super paro (4) [slika E], da dobite močan izpust pare, ki lahko prodre v tkanine in zgladi najtežje in najbolj trdovratne gube.

Počakajte nekaj sekund med enim in drugim pritiskom [slika E].

Z izmeničnim pritiskanjem na tipko super pare (4) je mogoče likati tudi navpično (zavese, obešene kose oblačil itd.) [slika F].

Opombe: Funkcijo super pare lahko uporabimo samo pri visokih temperaturah.

Prekinite z dovajanjem, ko se prižge kontrolna lučka temperature likalne plošče (1) in nadaljujte z likanjem samo, ko se lučka ugasne.

FUNKCIJA Z RAZPRŠILCEM

Prepričajte se, da je v rezervoarju voda (10).

Pritisnite na tipko za razpršilec (3) počasi (da dobite gost brizg pare), ali hitro (da dobite bolj razpršen brizg) [slika G].

Opombe: občutljive tkanine navlažite predhodno s funkcijo z razpršilcem (3), ali pa med likalnik in tkanino namestite vlažno krpo.

Ne uporabljajte razpršilca za svilene ali sintetične tkanine.

PO LIKANJU

PRAZNJENJE

Izlecite vtičač likalnika (13) iz električne vtičnice.

Spraznite rezervoar (10) tako, da likalnik obrnete in ga rahlo stresete.

Likalnik se mora popolnoma ohladiti.

Navijte električni kabel okrog navijala kabla (11) [slika H].

Likalnik vedno položite v navpično lego.

61





SL VZDRŽEVANJE

ČIŠČENJE



POZOR!

Pred kakršnimkoli čiščenjem likalnika, se prepričajte, da vtičač aparata (13) ni priključen na električni tok in da je likalna plošča popolnoma ohlajena.

Morebitne ostanke apnenca ali škroba na likalni plošči odstranimo z vlažno krpo ali z neabrazivnim tekočim čistilom.

S kovinskimi blazinicami ali drugimi kovinskimi predmeti lahko poškodujete likalno ploščo.

Plastične dele lahko očistimo z vlažno krpo in nato posušimo s suho krpo.

PROBLEMI IN REŠITVE

V tem poglavju so navedeni najpogostejši problemi pri uporabi aparata. Če jih ne uspete odpraviti z navedenimi rešitvami, vas prosimo, da kontaktirate pooblaščen Servisno službo.

Problem	Možen vzrok	Rešitev
Likalna plošča ostaja hladna in se ne segreva.	Ni dovajanje električnega toka.	Preverite, če je vtičač pravilno vstavljen ali ga poskusite vtakniti v drugo vtičnico.
		Preverite, da gumb za nastavljanje temperature (2) ni postavljen na minimalno temperaturo Ø (slika D)
Kontrolna lučka temperature likalne plošče se prižiga in ugaša.	Normalen postopek.	Prižiganje in ugašanje kontrolne lučke kaže, da je likalnik v fazi segrevanja. Čim je dosežena željena temperatura, se kontrolna lučka ugasne
Para izhaja le v manjši količini in ne popolnoma.	Regulator izpusta pare je v položaju Ø .	Premaknite regulator pare na željeno področje (slika B).
	Ni dovolj vode v rezervoarju.	Napolnite rezervoar.
	Funkcija za preprečevanje kapljanja je aktivirana.	Počakajte, da likalna plošča doseže pravilno temperaturo.



**SL**

Nečistoča, ki izhaja iz odprtinic za paro, pušča madeže na perilu.	Možne so usedline v komori za paro/ploščo.	Opravite samodejno čiščenje (glej poglavje Sistem Self Clean/Calc Clean).
	Uporabljajte kemične dodatke, parfimirane tekočine ali snovi za odstranjevanje vodnega kamna	Uporaba omenjenih snovi poškoduje izdelek: ne dolivajte dodatkov v rezervoar z vodo.
	Uporabljajte čisto destilirano ali zmeščano vodo.	Vodi iz pipe (50%) primešajte destilirano ali demineralizirano vodo (50%);
	Uporabljajte škrob.	Škrob lahko brizgate vedno le na notranjo stran tkanine.
Iz likalne plošče uhaja voda.	Temperatura likalne plošče je prenizka, ker ste prepogosto pritisnili na tipko za super paro.	Rahlo podaljšajte intervale med enim in drugim izpustom pare.
	Gumb za nastavljanje temperature (2) je na minimumu Ø (slika D)	Postavite gumb za nastavljanje temperature (2) na višji položaj

UNIČENJE



Embalaža izdelka je narejena iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Uničiti v skladu s predpisi za varstvo okolja.



V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/EG, je treba neuporaben aparat ustrezno uničiti. Materiale, ki jih je mogoče reciklirati, je treba ustrezno ponovno uporabiti, da se prepreči propadanje v naravi. Za več informacij se posvetujte z lokalno ustanovo za predelavo odpadkov ali s prodajalcem aparata.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila in nabavo rezervnih delov se obrnite na pooblaščen servisno službo IMETEC s klicem na spodaj navedeno brezplačno številko ali poglejte na spletno stran. Aparat je zajamčen s strani proizvajalca. Za podrobnosti, poglejte na priloženi list z garancijo. Zaradi neupoštevanja navodil iz tega priročnika za uporabo, hrambo in vzdrževanje, propade pravica do garancije proizvajalca.

 www.imetec.com	MI000402 0311 (MMYY)
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149	

63





EL



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΑΤΜΟΣΙΔΕΡΟΥ

Αγαπητέ πελάτη, η εταιρία IMETEC σας ευχαριστεί για την επιλογή αυτού του προϊόντος. Είμαστε βέβαιοι ότι θα Εκτιμήσετε την ποιότητα και την αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με κύριο κριτήριο την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών καταρτίστηκε σε συμφωνία με την Ευρωπαϊκή οδηγία EN 62079.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οδηγίες και προειδοποιήσεις για ασφαλή λειτουργία

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια και τηρήστε τις. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο, μαζί με τον αντίστοιχο οδηγό εικόνων, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, ώστε να το συμβουλευέστε.

Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε και όλη την τεκμηρίωση. Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης αυτού του εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα μέρη η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	pag.	64
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	pag.	65
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	pag.	67
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ	pag.	68
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΚΑΛΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ	pag.	68
ΧΡΗΣΗ	pag.	69
• Πλήρωση του δοχείου	pag.	69
• Επιλογή της θερμοκρασίας	pag.	69
• Λειτουργία ECO	pag.	69
• Σιδέρωμα χωρίς ατμό (στεγνό σιδέρωμα)	pag.	69
• Σιδέρωμα με ατμό	pag.	70
• Υπέρ-ατμός και ατμός σε κατακόρυφη θέση	pag.	70
• Λειτουργία Σπρέι	pag.	70
ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ	pag.	70
• Εκκένωση	pag.	70
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	pag.	71
• Καθαρισμός	pag.	71
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	pag.	71
ΑΠΟΡΡΙΨΗ	pag.	72
ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ	pag.	72
Συνοπτικός οδηγός	I-II	
Τεχνικά χαρακτηριστικά	III	





EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ανήλικους μεγαλύτερους των 12 ετών, άτομα με μειωμένες φυσικές και διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώση, μόνο αν πριν έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με την χρήση της συσκευής με ασφάλεια και μόνο αν έχουν πληροφορηθεί σχετικά με τους κινδύνους που συνδέονται με το ίδιο το προϊόν. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής ως αντικείμενο παιχνιδιού από τα παιδιά. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα. Κρατήστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά μικρότερα των 12 ετών όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη ή σε φάση ψύξης.

 ΜΗΝ αφήνετε το σίδερο χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
θερμή επιφάνεια

- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης και σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αποσυνδέετε πάντα

65





EL

το φως από την πρίζα του ρεύματος.

- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε σταθερή επιφάνεια. Όταν αφήνετε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στήριξης είναι σταθερή. Μη χρησιμοποιείτε το σίδερο εάν σας έπεσε, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημιών ή διαρροές νερού.

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα σύμφωνα με το σχέδιο και ελέγξτε για ενδεχόμενες βλάβες κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία σέρβις.
- Τα υλικά της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Φυλάξτε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών αντιστοιχούν στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου. Η ετικέτα αναγνώρισης βρίσκεται στη συσκευή.
- Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει μελετηθεί, δηλαδή ως σίδερο ατμού οικιακής χρήσης. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για ενδεχόμενες επισκευές, απευθυνθείτε σε ένα κέντρο στο εξουσιοδοτημένου Σέρβις.



ΜΗΝ χρησιμοποιείται την συσκευή, με βρεγμένα υγρά ή με γυμνά και υγρά πόδια.



ΜΗΝ τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή, για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα του ρεύματος.



ΜΗΝ αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στην υγρασία ή στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο).

- Σε περίπτωση φθοράς στο ηλεκτρικό καλώδιο, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, για την πρόληψη κάθε κινδύνου.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής εξασφαλίζεται μόνον όταν είναι σωστά συνδεδεμένη σε αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ηλεκτρικής ασφάλειας. Είναι αναγκαίο να ελέγχετε αυτή τη βασική απαίτηση ασφάλειας και σε περίπτωση αμφιβολίας να ζητήσετε τον έλεγχο της εγκατάστασης από ένα εξειδικευμένο τεχνικό.



ΜΗ βυθίζετε ποτέ το σίδερο, το καλώδιο και το φως σε υγρά.



ΜΗΝ αφήνετε το σίδερο ζεστό ακουμπισμένο σε υφάσματα ή εύφλεκτες επιφάνειες.

66





EL



ΜΗΝ χορηγείται ατμό όταν το σίδερο στηρίζεται στο ειδικό ταπέτο.



ΜΗΝ χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικά ή αντισκληρυντικά προϊόντα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Η συσκευή είναι μελετημένη για να λειτουργεί με νερό της βρύσης, ωστόσο, εάν το νερό της περιοχής σας έχει πολλά άλατα, αναμείξτε το νερό της βρύσης (50%) με αποσταγμένο νερό και/ή απιονισμένο (50%). Σε μερικές ζώνες κοντά στην θάλασσα η συγκέντρωση του αλατιού μέσα στο νερό είναι πολύ υψηλή: σε αυτές τις περιπτώσεις είναι αναγκαίο να χρησιμοποιείτε “απιονισμένο νερό για σίδερα” που διατίθεται στο εμπόριο. Σε περίπτωση αμφιβολίας χρησιμοποιείτε μόνο αποσταγμένο νερό για σίδερα.

Μη χρησιμοποιείτε χημικούς διαλύτες, αρωματικά υγρά ή αποσκληρυντικά προϊόντα: η χρήση των προϊόντων αυτών μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε το νερό αποξηραντών, το νερό των κλιματιστικών και το νερό της βροχής. Η συσκευή μπορεί να περιέχει ήδη νερό, αφού κάθε συσκευή δοκιμάζεται πριν διατεθεί στην αγορά. Για το πρώτο σιδέρωμα προτείνεται να τοποθετήσετε ένα πανάκι ανάμεσα στο σίδερο και στο ύφασμα που θέλετε να σιδερώσετε. Πριν αρχίσετε το σιδέρωμα προτείνεται να κατευθύνετε ένα τζετ ατμού στον αέρα για να επιτραπεί η έξοδος της υπολειπόμενης υγρασίας.

ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Συμβουλευθείτε την εικόνα του συνοπτικού οδηγού στην αρχή αυτού του εγχειριδίου για να ελέγξετε τον εξοπλισμό της συσκευής σας. Όλες οι εικόνες βρίσκονται στις εξωτερικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.





ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα αξεσουάρ και τα χαρακτηριστικά διαφέρουν ανάλογα με τα μοντέλα. Προσδιορίστε το δικό σας ανατρέχοντας στις εικόνες που υπάρχουν στην αρχή των οδηγιών χρήσης και από τις ενδείξεις στη συσκευασία πώλησης.






EL


1. Ενδεικτική λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας
2. Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας
3. Πλήκτρο ψεκασμού 
4. Πλήκτρο έξτρα ατμού 
5. Επιλογέας ατμού
6. Άνοιγμα πλήρωσης νερού με καπάκι
7. Σπρέι
8. Μέγιστη στάθμη πλήρωσης **Max**
9. Πλάκα με οπές εξόδου ατμού
10. Δοχείο νερού
11. Τύλιγμα καλωδίου
12. Στυπιοθλίπτης
13. Φις
14. Μεζούρα νερού


ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Χωρίστε τα ρούχα για σιδέρωμα ανάλογα με τα διεθνή σύμβολα στην ετικέτα τους ή, όταν απουσιάζει, ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος.

Αρχίστε να σιδερώνετε τα ρούχα που απαιτούν την χαμηλότερη θερμοκρασία για την μείωση του χρόνου αναμονής (το σίδερο απαιτεί μικρότερο χρόνο για να θερμανθεί παρά για να ψυχθεί) και έτσι αποφύγετε τον κίνδυνο να κάψετε ρούχα από.

 συνθετικό, ακρυλικό, νάιλον, πολυεστέρα: χαμηλές θερμοκρασίες

 μάλλινα, μεταξωτά: μεσαίες θερμοκρασίες

 βαμβακερά, λινά: υψηλές θερμοκρασίες

 ύφασμα που δεν πρέπει να σιδερώνεται.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΚΑΛΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Σε περίπτωση ρούχων με ειδικό φινίρισμα (στρας, κεντήματα, σατέν κλπ.) συνιστάται να χρησιμοποιείτε χαμηλότερες θερμοκρασίες. Εάν το ύφασμα είναι μικτό (π.χ. 40% βαμβακερό 60% συνθετικό) ρυθμίστε τον διακόπτη στη θερμοκρασία του υφάσματος που απαιτεί τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος.

Για να προσδιορίσετε τη θερμοκρασία σιδερώματος ενός υφάσματος του οποίου δεν γνωρίζετε τη σύνθεση, μπορείτε να κάνετε πρώτα μια δοκιμή σε ένα κρυφό σημείο του ρούχου αρχίζοντας από μια χαμηλή θερμοκρασία και αυξάνοντας σταδιακά έως την ιδανική θερμοκρασία σιδερώματος.

Μη σιδερώνετε ποτέ περιοχές με ίχνη ιδρώτα ή άλλες σκιές: η θερμότητα της πλάκας καθιστά τους λεκέδες ανεξίτηλους. Το λουλάκι είναι αποτελεσματικότερο όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο χωρίς ατμό και σε μέτρια θερμοκρασία: η υπερβολική θερμότητα καίει το λουλάκι και





EL

υπάρχει κίνδυνος σχηματισμού κίτρινης σκιάς. Για να μη γυαλίζουν τα μεταξωτά, τα μάλλινα ή τα συνθετικά υφάσματα, σιδερώστε τα από την ανάποδη. Για να μη γυαλίζουν τα βελούδινα υφάσματα, σιδερώστε τα μόνο προς μία κατεύθυνση (προς τη φορά του πέλος) και χωρίς να πιέζετε το σίδερο. Όσο πιο μεγάλο είναι το φορτίο του πλυντηρίου, τόσο περισσότερο τσαλακώνονται τα ρούχα. Το ίδιο ισχύει όταν οι ταχύτητα στυψίματος είναι υψηλή. Πολλά υφάσματα σιδερώνονται ευκολότερα αν δεν είναι τελείως στεγνά. Για παράδειγμα, τα μεταξωτά πρέπει να σιδερώνονται πάντοτε υγρά.




ΧΡΗΣΗ

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΝΤΕΠΟΖΙΤΟΥ

Βεβαιωθείτε ότι το φιν (13) είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα. Μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (5) στη θέση "0" [Εικ. Β]. Ανοίξτε την θυρίδα (6) [Εικ. C]. Τοποθετήστε το σίδερο με τρόπο ώστε να διευκολύνετε την εισαγωγή του νερού στο ειδικό άνοιγμα χωρίς να το χύσετε. Εισάγετε αργά το νερό στο ντεπόζιτο χρησιμοποιώντας τον ειδικό δοσομετρητή (15). Μην υπερβείτε τη μέγιστη στάθμη που υποδεικνύεται στο ντεπόζιτο (9) με την επιγραφή "MAX" [Εικ. C]. Κλείστε την θυρίδα (6).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Βάλτε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση. Συνδέστε το φιν (13) στην πρίζα του ρεύματος. Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος με βάση τον τύπο του υφάσματος σύμφωνα με την διεθνή τυπολογία που αναγράφεται στην ετικέτα εφαρμογής στα ρούχα, χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας (2), [Εικ. D]. Για την επιλογή της σωστής θερμοκρασίας, αναφερθείτε στον παρακάτω πίνακα. Το άναμμα της ενδεικτικής λυχνίας ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας (1) υποδηλώνει ότι το σίδερο βρίσκεται σε φάση θέρμανσης. Πριν αρχίσετε το σιδέρωμα, περιμένετε να σβήσει η ενδεικτική λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας (1).

Ετικέτα ρούχων	Τύπος υφάσματος	Ρυθμιστής θερμοκρασίας
	συνθετικές ίνες για βισκόζ, πολυεστέρα	●
	μεταξωτά, μάλλινα	● ●
	βαμβακερά, λινά	● ● ●

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Η συσκευή διαθέτει μια νέα τεχνολογία που είναι σε θέση να βελτιστοποιήσει την παραγωγή ατμού και κατά συνέπεια, να μειώσει την ενεργειακή κατανάλωση. Για την ενεργοποίηση Eco μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (5) στην θέση ECO. Προτείνεται η χρήση της λειτουργίας ECO για το σιδέρωμα των ευαίσθητων ενδυμάτων (μεταξωτά, μάλλινα και ελαφρά βαμβακερά).

69





ΕΛ

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ (ΣΤΕΓΝΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ).

Για να σιδερώσετε χωρίς ατμό, ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου “σιδέρωμα με ατμό” αφήνοντας τον επιλογέα ατμού (5) στη θέση “0” [Εικ. Β].

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Επιλέξτε την ποσότητα του ατμού διαμέσου του επιλογέα ατμού (5) [Εικ. Β].

Μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (5) σε μια θέση μεταξύ ελάχιστου και μέγιστου, ανάλογα με την επιθυμητή ποσότητα ατμού και την επιλεγμένη θερμοκρασία.

Η συνεχής παροχή ατμού επιτυγχάνεται μόνο κρατώντας το σίδερο σε οριζόντια θέση.

Η διακοπή της συνεχούς παροχής ατμού επιτυγχάνεται ακουμπώντας το σίδερο σε κατακόρυφη θέση ή μετακινώντας τον επιλογέα ατμού (5) στη θέση “0” [Εικ. Β].

Η χρήση του ατμού είναι δυνατή μόνο στις υψηλές θερμοκρασίες, όπως υποδεικνύεται από το σύμβολο στον διακόπτη για την ρύθμιση της θερμοκρασίας (2) [Εικ. D]. Αν η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, είναι πιθανόν από την πλάκα να τρέξουν μικρές σταγόνες νερού.

Προειδοποιήσεις: κατά τη διάρκεια του σιδερώματος η ενδεικτική λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας (1) ανάβει κατά διαστήματα, υποδηλώνοντας τη διατήρηση της επιλεγμένης θερμοκρασίας.

ΥΠΕΡ-ΑΤΜΟΣ ΚΑΙ ΑΤΜΟΣ ΣΕ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΘΕΣΗ

Πιέζοντας το πλήκτρο υπερ-ατμού (4) [Εικ. Ε] για την παραγωγή παράγεται ισχυρή ροή ατμού που είναι σε θέση να διεισδύσει στα υφάσματα και να αφαιρέσει τις πιο δύσκολες και επίμονες ζάρες. Περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα πριν πιέσετε πάλι το πλήκτρο [Εικ. Ε].

Πιέζοντας κατά διαστήματα το πλήκτρο υπέρ-ατμού (4) μπορείτε να σιδερώσετε και σε κατακόρυφη θέση (κουρτίνες, κρεμασμένα ρούχα κλπ...) [Εικ. F].

Προειδοποιήσεις: Η λειτουργία έξτρα ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στις υψηλές θερμοκρασίες.

Διακόπτετε την παροχή όταν ανάβει η ενδεικτική λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας (1) και συνεχίστε το σιδέρωμα όταν σβήσει η λυχνία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΠΡΕΙ

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στο δοχείο (10).

Πιέστε το πλήκτρο ψεκασμού (3) αργά (για να έχετε πυκνή ροή) ή γρήγορα (για να έχετε ψεκασμό) [Εικ. G].

Προειδοποιήσεις: για τα ευαίσθητα ρούχα συνιστάται να βρέχετε πρώτα τα υφάσματα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία σπρέι 3 ή, διαφορετικά, να βάζετε ένα υγρό πανί ανάμεσα στο σίδερο και το ύφασμα. Μη χρησιμοποιείτε το σπρέι σε μεταξωτά ή συνθετικά υφάσματα.

ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

ΕΚΚΕΝΩΣΗ

Αποσυνδέστε το φινι του σίδηρου (13) από την πρίζα του ρεύματος.

Αδειάστε το δοχείο (10) γυρνώντας ανάποδα το σίδερο και ανακινώντας ελαφρά.

Αφήστε το σίδερο να κρυώσει εντελώς. Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο στη θέση (11) [Εικ. Η].

Φυλάσσετε το σίδερο πάντα σε κατακόρυφη θέση.





EL

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού του σίδηρου, βεβαιωθείτε ότι το φινις της συσκευής (13) δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος και ότι η πλάκα έχει κρυώσει εντελώς.

Ενδεχόμενοι σχηματισμοί αλάτων ή υπολείμματα από κόλλα ή λουλάκι στην επιφάνεια της πλάκας, μπορούν να αφαιρεθούν με ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό. Μην τρίβετε την πλάκα με σκληρά σφουγγαράκια ή μεταλλικά αντικείμενα. Οι πλαστικές επιφάνειες μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια να σκουπιστούν με ένα στεγνό πανί.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Σε αυτό το κεφάλαιο αναγράφονται τα πιο συχνά προβλήματα που συνδέονται με την χρήση της συσκευής. Αν δεν καταφέρετε να επιλύσετε τα προβλήματα με τις ακόλουθες πληροφορίες, σας παρακαλούμε να έρθετε σε επαφή με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η πλάκα παραμένει παγωμένη ή δεν θερμαίνεται	Δεν υπάρχει τροφοδοσία	Ελέγξτε αν το φινις έχει εισαχθεί σωστά ή προσπαθήστε να το εισάγετε σε μια άλλη πρίζα.
		Επιβεβαιώστε ότι ο διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας (2) δεν είναι τοποθετημένη στην ελάχιστη θερμοκρασία Ø (Εικ D)
Η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας ανάβει και μετά σβήνει.	Κανονική διαδικασία.	Η εκκίνηση και η απενεργοποίηση της λυχνίας σηματοδοτούν την φάση θέρμανσης του σίδηρου σιδερώματος. Όταν φτάνει στην ρυθμισμένη θερμοκρασία, η λυχνία σβήνει.
Ο ατμός βγαίνει μόνο σε μειωμένη ποσότητα και δεν βγαίνει όλος.	Ο επιλογέας του ατμού βρίσκεται στην θέση Ø.	Μετακινήστε τον επιλογέα ατμού στο επιθυμητό πεδίο (εικ. B).
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο ντεπόζιτο.	Πληρώσατε το ντεπόζιτο.
	Η λειτουργία Αντιστάγματος έχει ενεργοποιηθεί.	Αναμείνατε μέχρι να φτάσει η πλάκα και πάλι στην επιθυμητή θερμοκρασία.

71





EL

Οι ακαθαρσίες που βγαίνουν από τις οπές του ατμού λερώνουν τα ρούχα.	Πιθανά υπολείμματα στην αίθουσα του ατμού/πλάκας.	Πραγματοποιήσατε τον αυτόματο καθαρισμό (δείτε παράγραφο Συστήματος Self Clean/Calc Clean).
	Χρησιμοποιείτε χημικά προσθετικά, αρωματικά υγρά ή ουσίες απασβέστωσης	Η χρήση των προϊόντων αυτών μπορεί να καταστρέψει Το προϊόν: μην προσθέτετε προσθετικά στο μείγμα του νεπόζιτου.
	Χρησιμοποιείτε καθαρό αποστειρωμένο νερό ή εγγυβελτιωμένο νερό	Αναμίξτε το νερό της βρύσης (50%) με αποσταγμένο και/ή απιονοσμένο νερό (50%).
	Χρησιμοποιείτε άμυλο.	Ψεκάστε το άμυλο πάντα στην από κάτω πλευρά του υφάσματος.
Από την πλάκα βγαίνει νερό.	Θερμοκρασία της πλάκας πολύ χαμηλή εξαιτίας της πολύ συχνής χρήσης του πλήκτρου Υπερατμού.	Αυξήσατε ελαφρά το διάλειμμα ανάμεσα στα τζετ ατμού.
	Ο διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας (2) είναι τοποθετημένη στην λάχιση θερμοκρασία 0 (Εικ. D)	Περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας (2) σε μια ανώτερη θέση.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Η απόρριψη του πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2002/96/EK, η άχρηστη συσκευή πρέπει να απορριφθεί με τον κατάλληλο τρόπο. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχει η συσκευή πρέπει να περισυλλεγούν, ώστε να αποφευχθεί η υποβάθμιση του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα ανακύκλωσης ή στο κατάστημα πώλησης της συσκευής.



ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επιδιορθώσεις ή την αγορά των ανταλλακτικών ανατρέξτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης σέρβις πελατών της IMETEC επικοινωνώντας στον Αριθμό Χωρίς Χρέωση που αναφαίρετε παρακάτω ή ανατρέχοντας στην ιστοσελίδα. Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση του κατασκευαστή. Για τις λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε το φυλλάδιο εγγύησης.

Η μη τήρηση των εμπεριεχομένων οδηγιών σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης σχετικά με την φροντίδα και την συντήρηση του προϊόντος προκαλούν την απώλεια της εγγύησης του κατασκευαστή.

 www.imetec.com	MI000402 0311 (MMYY)
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149	

